

22006A1208(04)

L 345/26

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

8.12.2006.

SPORAZUM

o zaštiti afričko-euroazijskih migratornih ptica močvarica

UGOVORNE STRANKE,

PRISJEĆAJUĆI SE da Konvencija o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja iz 1979. potiče međunarodnu suradnju u zaštiti migratornih vrsta;

PRISJEĆAJUĆI SE nadalje da je prvi sastanak Konferencije stranaka Konvencije, održan u Bonnu u listopadu 1985., uputio tajništvo Konvencije da poduzme odgovarajuće mjere za izradu Sporazuma o patkama *Anatidae* iz zapadnoga Palearktika;

SMATRAJUĆI kako migratorne ptice močvarice čine važan dio globalne biološke raznolikosti koju bi, u duhu Konvencije o biološkoj raznolikosti iz 1992. i Agende 21, trebalo očuvati na dobrobit sadašnjih i budućih naraštaja;

SVJESNE gospodarske, društvene, kulturalne i rekreacijske koristi koju donosi uzimanje iz prirode određenih vrsta migratornih ptica močvarica, kao i okolišnih, ekoloških, genetičkih, znanstvenih, estetskih, rekreacijskih, kulturalnih, obrazovnih, društvenih i gospodarskih vrijednosti ptica močvarica općenito;

UVJERENE da se svako uzimanje migratornih ptica močvarica iz prirode mora odvijati na održivoj osnovi, uzimajući u obzir status zaštite dotične vrste na cijelom njezinom području rasprostranjenosti, kao i njezine biološke značajke;

SVJESNE kako su migratorne ptice močvarice posebno osjetljive jer sele na velike udaljenosti i ovisе o mrežama močvara čija se površina smanjuje i koje, posebno kao staništa ptica močvarica, propadaju zbog neodrživih ljudskih aktivnosti, kako se navodi u Konvenciji o zaštiti močvara od međunarodne važnosti iz 1971.;

PRIZNAJUĆI potrebu da se odmah poduzmu radnje kako bi se zaustavilo propadanje vrsta migratornih ptica močvarica i njihovih staništa u zemljopisnom području selidbenih sustava afričko-euroazijskih ptica močvarica;

UVJERENE da će zaključenje multilateralnoga Sporazuma i njegova provedba putem koordiniranoga ili zajedničkoga djelovanja znatno doprinijeti zaštiti migratornih ptica močvarica i njihovih staništa na najdjelotvorniji način te će usputnu korist donijeti i mnogim drugim vrstama životinja i biljaka; i

PRIZNAJUĆI da će za djelotvornu provedbu takvoga Sporazuma nekim državama na području rasprostranjenosti trebati osigurati pomoć u istraživanju, izobrazbi i praćenju vrsta migratornih ptica močvarica i njihovih staništa, upravljanju tim staništima kao i za osnivanje ili unapređivanje znanstvenih i administrativnih ustanova za potrebe provedbe ovog Sporazuma,

SPORAZUMJELE SU SE:

Članak I.

Područje primjene, definicije i tumačenje

1. Zemljopisno područje primjene ovog Sporazuma područje je selidbenih sustava afričko-euroazijskih ptica močvarica kako je utvrđeno u Prilogu 1. ovom Sporazumu, dalje u tekstu „područje Sporazuma”.

2. Za potrebe ovog Sporazuma:

(a) „Konvencija” znači Konvencija o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja iz 1979.,

(b) „Tajništvo Konvencije” znači tijelo osnovano prema članku IX. Konvencije;

(c) „ptice močvarice” znači vrste ptica koje u ekološkom smislu, barem u dijelu svojega godišnjeg ciklusa, ovisе o močvarama, čije se područje rasprostranjenosti u cijelosti ili djelomično nalazi unutar područja Sporazuma, a navedene su u Prilogu 2. ovom Sporazumu;

(d) „tajništvo Sporazuma” znači tijelo osnovano prema članku VI. stavku 7. točki (b), ovog Sporazuma;

(e) „stranke” znači, ako kontekst ne upućuje drukčije, stranke ovog Sporazuma;

i

(f) „stranke koje su prisutne i glasuju”, znači prisutne stranke koje daju glas za ili protiv; stranke koje se suzdržavaju od glasovanja ne ubrajaju se među stranke koje su prisutne i glasuju.

Osim toga, pojmovi određeni člankom I. stavkom 1. točkama (a) do (k) Konvencije, imaju isto značenje, *mutatis mutandis*, i u ovom Sporazumu.

3. Ovaj je Sporazum Sporazum u smislu članka IV. stavka 3. Konvencije.

4. Prilozi ovom Sporazumu čine njegov sastavni dio. Svako upućivanje na Sporazum uključuje i upućivanje na njegove priloge.

Članak II.

Temeljna načela

1. Stranke poduzimaju koordinirane mjere za održavanje povoljnog statusa zaštite vrsta migratornih ptica močvarica, odnosno njihova vraćanja u takvo stanje. U tu svrhu, u granicama svojih nacionalnih nadležnosti, stranke primjenjuju mjere propisane člankom III., zajedno s posebnim akcijama koje su određene Akcijskim planom predviđenim u članku IV. ovog Sporazuma.

2. Primjenjujući mjere propisane stavkom 1., stranke trebaju uzeti u obzir načelo opreza.

Članak III.

Mjere opće zaštite

1. Stranke poduzimaju mjere zaštite migratornih ptica močvarica, pridajući osobitu pozornost ugroženim vrstama kao i vrstama čiji je status zaštite nepovoljan.

2. U tu svrhu, stranke:

- (a) pristaju na jednako strogu zaštitu ugroženih vrsta migratornih ptica močvarica u području Sporazuma kakva se predviđa člankom III. stavcima 4. i 5. Konvencije;
- (b) osiguravaju da se svaka uporaba migratornih ptica močvarica temelji na procjeni najboljih raspoloživih saznanja o njihovoj ekologiji i da je održiva za vrste kao i za ekološke sustave koji ih podržavaju;
- (c) utvrđuju lokalitete i staništa migratornih ptica močvarica koja se pojavljuju unutar njihova područja te potiču zaštitu, gospodarenje, sanaciju i obnovu tih lokaliteta, u suradnji s tijelima navedenima u članku IX. stavcima (a) i (b) ovog Sporazuma, koja se bave zaštitom staništa;
- (d) usuglašavaju napore kako bi osigurale održavanje mreže odgovarajućih staništa ili, ako je to prikladno, njezino

ponovno uspostavljanje u čitavom području rasprostranjenosti svake dotične vrste migratornih ptica močvarica, posebno tamo gdje se močvare protežu preko područja više od jedne stranke ovog Sporazuma;

- (e) istražuju probleme koji predstavljaju ili će vjerojatno predstavljati ljudske djelatnosti i nastoje provoditi sanacijske mjere, uključujući sanaciju i obnovu staništa, i mjere za nadoknađivanje izgubljenih staništa;
- (f) surađuju u kriznim slučajevima koji zahtijevaju međunarodno zajedničko djelovanje te u utvrđivanju vrsta migratornih ptica močvarica koje su najosjetljivije na takve slučajeve, kao što surađuju i u izradi odgovarajućih interventnih postupaka za jaču zaštitu navedenih vrsta u takvim slučajevima i pripremi smjernica za pružanje pomoći pojedinačnim strankama u rješavanju takvih situacija;
- (g) zabranjuju namjerno uvođenje nezavičajnih vrsta ptica močvarica u okoliš i poduzimaju sve primjerene mjere za sprečavanje nenamjernoga puštanja takvih vrsta, ako bi takvo uvođenje ili puštanje štetilo statusu zaštite divlje flore i faune; ako su nezavičajne vrste ptica močvarica već uvedene, stranke poduzimaju sve prikladne mjere kako dotične vrste ne bi postale prijetnja autohtonim vrstama;
- (h) pokreću ili podržavaju istraživanje biologije i ekologije migratornih ptica močvarica, uključujući usklađenje metoda istraživanja i praćenja i, ako je to primjereno, uspostavljanje zajedničkih programa istraživanja i praćenja ili suradnje na tim programima;
- (i) analiziraju svoje potrebe za osposobljavanjem iz, *inter alia*, područja proučavanja, praćenja, prstenovanja migratornih ptica močvarica i upravljanja močvarnim područjima, kako bi utvrdile prioritetne teme i područja za izobrazbu, i surađuju u razvoju i osiguravanju odgovarajućih programa osposobljavanja;
- (j) izrađuju i vode programe jačanja svijesti i razumijevanja pitanja zaštite migratornih ptica močvarica općenito, kao i posebnih ciljeva i odredbi ovog Sporazuma;
- (k) razmjenjuju informacije i rezultate programa istraživanja, praćenja, zaštite i obrazovanja;
- i
- (l) surađuju s ciljem pružanja uzajamne pomoći u provedbi ovog Sporazuma, posebno u područjima istraživanja i praćenja.

Članak IV.

Akcijski plan i smjernice za zaštitu

1. Akcijski plan prilaže se kao Prilog 3. ovom Sporazumu. U njemu se navode akcije koje ugovorne stranke poduzimaju vezano uz prioritetne vrste i pitanja, pod sljedećim naslovima, sukladno općim mjerama zaštite navedenima u članku III. ovog Sporazuma:

- (a) zaštita vrsta;
- (b) zaštita staništa;
- (c) upravljanje ljudskim aktivnostima;
- (d) istraživanje i praćenje;
- (e) obrazovanje i obavješćivanje;

i

- (f) provedba.

2. Akcijski plan preispituje se na svakom redovnom zasjedanju stranaka, vodeći računa o Smjernicama za zaštitu.

3. Sve izmjene akcijskoga plana usvaja sastanak stranaka vodeći računa o odredbama članka III. ovog Sporazuma.

4. Smjernice za zaštitu podnose se na usvajanje na prvom zasjedanju sastanka stranaka i redovno se preispituju.

Članak V.

Provedba i financiranje

- 1. Svaka stranka:
 - (a) određuje tijelo ili tijela nadležna za provedbu ovog Sporazuma, koja, *inter alia*, prate sve aktivnosti koje bi mogle utjecati na status zaštite vrsta migratornih ptica močvarica za koje je dotična stranka država područja rasprostranjenosti;
 - (b) određuje točku kontakt s drugim strankama i bez odgađanja javlja njezin naziv i adresu tajništvu Sporazuma, o čemu odmah treba obavijestiti sve ostale stranke;

i

- (c) za svako redovno zasjedanje sastanka stranaka, počevši od drugoga zasjedanja, priprema izvješće o svojoj provedbi

Sporazuma s osobitim osvrtom na mjere zaštite koje je poduzela. Oblik navedenih izvješća određuje se na prvom zasjedanju sastanka stranaka i prema potrebi se razmatra na svakom sljedećem zasjedanju sastanka stranaka. Svako izvješće treba podnijeti tajništvu Sporazuma najkasnije 120 dana prije redovnog zasjedanja sastanka stranaka za koji je priređeno, a primjerke izvješća tajništvo Sporazuma odmah šalje svim ostalim strankama.

- 2. (a) Svaka stranka daje doprinos proračunu Sporazuma u skladu sa skalom procjene Ujedinjenih naroda. Doprinosi su ograničeni na iznos od najviše 25 % ukupnoga proračuna za svaku stranku koja je država područja rasprostranjenosti. Niti od jedne organizacije regionalne gospodarske integracije ne zahtijeva se doprinos veći od 2,5 % iznosa administrativnih troškova.

- (b) Odluke koje se odnose na proračun i sve izmjene skale procjene za koje se utvrdi da su potrebne usvaja sastanak stranaka konsenzusom.

3. sastanak stranaka može od dobrovoljnih priloga stranaka ili iz bilo kojeg drugog izvora osnovati fond za zaštitu, u svrhu financiranja praćenja, istraživanja, osposobljavanja i projekata koji se odnose na očuvanje, uključujući zaštitu i upravljanje, migratornih ptica močvarica.

4. Stranke potiču se na pružanje pomoći u osposobljavanju, te tehničke i financijske pomoći drugim strankama u provedbi odredaba ovog Sporazuma na multilateralnoj ili bilateralnoj osnovi.

Članak VI.

Sastanak stranaka

1. Sastanak stranaka tijelo je koje donosi odluke u okviru ovog Sporazuma.

2. Depozitar, savjetujući se s tajništvom Konvencije, saziva zasjedanje sastanka stranaka najkasnije godinu dana nakon dana stupanja ovog Sporazuma na snagu. Nakon toga, tajništvo Sporazuma, savjetujući se s tajništvom Konvencije, saziva redovna zasjedanja sastanka stranaka u razmacima od najviše tri godine, ako sastanak stranaka ne odluči drukčije. Kad je to moguće, takva bi zasjedanja trebala održavati zajedno s redovnim sastancima Konferencije stranaka Konvencije.

3. Na pisani zahtjev najmanje jedne trećine stranaka, tajništvo Sporazuma saziva izvanredno zasjedanje sastanka stranaka.

4. Ujedinjene narode, njihove specijalizirane agencije, Međunarodnu agenciju za atomsku energiju, svaku državu koja nije stranka ovog Sporazuma i tajništva međunarodnih konvencija, koja se bave, *inter alia*, očuvanjem, uključujući zaštitu i upravljanje, migratornih ptica močvarica, na zasjedanjima sastanka stranaka mogu zastupati promatrači. Ako se tome ne usprotivi najmanje trećina prisutnih stranaka, promatrači isto tako na zasjedanjima sastanka stranaka mogu zastupati svaku drugu agenciju ili tijelo tehnički osposobljeno za pitanja zaštite ili proučavanja migratornih ptica močvarica.

5. Pravo glasovanja imaju samo stranke. Svaka stranka ima jedan glas, ali organizacije regionalne gospodarske integracije koje su stranke ovog Sporazuma, u pitanjima iz svoje nadležnosti koriste svoje pravo glasa brojem glasova koji je jednak broju njihovih država članica koje su stranke Sporazuma. Organizacija regionalne gospodarske integracije ne koristi svoje pravo glasa ako njezine države članice koriste svoje i *vice versa*.

6. Ako se ovim Sporazumom ne predviđa drukčije, sastanak stranaka odluke usvaja konsenzusom ili, ako konsenzus nije moguće postići, dvotrećinskom većinom prisutnih stranaka koje glasuju.

7. Na svojem prvom zasjedanju, sastanak stranaka:

- (a) konsenzusom usvaja svoj poslovnik;
- (b) osniva tajništvo Sporazuma u okviru Tajništva Konvencije, koje obavlja tajničke funkcije navedene u članku VIII. ovog Sporazuma;
- (c) osniva Tehnički odbor predviđen člankom VII. ovog Sporazuma;
- (d) usvaja oblik izvješća koja treba izraditi sukladno članku V. stavku 1. točki (c) ovog Sporazuma;

i

- (e) usvaja mjerila za određivanje kriznih situacija u kojima su potrebne hitne mjere zaštite i utvrđuje načine raspodjele odgovornosti za akcije koje treba poduzeti.

8. Na svakom redovnom zasjedanju sastanak stranaka:

- (a) razmatra stvarne i moguće promjene statusa zaštite migratornih ptica močvarica i staništa važnih za njihov opstanak, kao i čimbenika koji bi na njih mogli utjecati;
- (b) ocjenjuje postignuti napredak i eventualne poteškoće na koje se naišlo u provedbi ovog Sporazuma;
- (c) usvaja proračun i razmatra sva pitanja vezana uz financijska rješenja iz ovog Sporazuma;

- (d) rješava sva pitanja vezana uz tajništvo Sporazuma i članstvo Tehničkoga odbora;

- (e) usvaja izvješće koje se dostavlja strankama ovog Sporazuma i Konferenciji stranaka Konvencije;

i

- (f) utvrđuje vrijeme i mjesto održavanja sljedećeg zasjedanja.

9. Na svakom zasjedanju sastanak stranaka može:

- (a) dati strankama preporuke koje smatra nužnima ili prikladnima;
- (b) usvojiti posebne akcije za poboljšanje učinkovitosti ovog Sporazuma i, ovisno o situaciji, interventne mjere predviđene člankom VII. stavkom 4. ovog Sporazuma;
- (c) razmatrati i odlučivati o prijedlozima za izmjenu ovog Sporazuma;
- (d) izmijeniti Akcijski plan sukladno članku IV. stavku 3. ovog Sporazuma;

- (e) osnovati pomoćna tijela koja smatra potrebnima za pružanje pomoći u provedbi ovog Sporazuma, posebno u svrhe koordinacije s tijelima koja su osnovana u okviru drugih međunarodnih ugovora, konvencija i dogovora kad među njima postoji preklapanje u zemljopisnom i taksonomskom smislu;

i

- (f) odlučivati o svim drugim pitanjima u vezi s provedbom ovog Sporazuma.

Članak VII.

Tehnički odbor

1. Tehnički odbor sastoji se od:

- (a) devet stručnjaka koji predstavljaju različite regije područja Sporazuma, u skladu s ravnomjernom zemljopisnom zastupljenošću;
- (b) jednoga predstavnika Međunarodnoga saveza za zaštitu prirode i prirodnih dobara (IUCN), jednoga predstavnika Međunarodnog ureda za proučavanje ptica močvarica i močvarnih područja (IWRB) i jednoga predstavnika Međunarodnoga vijeća za zaštitu divljači i divljih vrsta (CIC);

i

- (c) po jednoga stručnjaka iz svakoga od sljedećih područja: ruralno gospodarstvo, gospodarenje divljači, pravo okoliša.

Postupak imenovanja stručnjaka, vremenski rok na koji se imenuju i postupak određivanja predsjedatelja Tehničkog odbora određuje sastanak stranaka. Predsjedatelj može primiti najviše četiri promatrača iz specijaliziranih međunarodnih međuvladinih i nevladinih organizacija.

2. Ako sastanak stranaka ne odluči drukčije, sastanke Tehničkog odbora saziva tajništvo Sporazuma, zajedno sa svakim redovnim zasjedanjem sastanka stranaka i najmanje po jednom između redovnih zasjedanja Sastanka stranaka.

3. Tehnički odbor:

- (a) pruža znanstvene i tehničke savjete i informacije sastanku stranaka i, putem tajništva Sporazuma, strankama;
- (b) daje preporuke sastanku stranaka u vezi s akcijskim planom, provedbom Sporazuma i daljnjim istraživanjima koja će se provoditi;
- (c) za svako redovno zasjedanje sastanka stranaka izrađuje izvješće o svojem radu, koje treba podnijeti tajništvu Sporazuma najkasnije stotinu i dvadeset dana prije zasjedanja sastanka stranaka, a tajništvo Sporazuma primjerke izvješća odmah dostavlja svim strankama;

i

- (d) obavlja sve druge zadaće koje mu povjeri sastanak stranaka.

4. Kada, po mišljenju Tehničkoga odbora, dođe do krizne situacije koja zahtijeva usvajanje neposrednih mjera za izbjegavanje pogoršanja statusa zaštite jedne ili više vrsta migratornih ptica močvarica, Tehnički odbor može od tajništva Sporazuma zatražiti da hitno sazove sastanak zainteresiranih stranaka. Te se stranke nakon toga moraju sastati što je ranije moguće kako bi ubrzano uspostavile mehanizam pružanja zaštite vrsti za koju je utvrđeno da je izložena posebno štetnoj prijetnji. Kada se na takvom sastanku usvoji preporuka, zainteresirane stranke obavješćuju jedna drugu i tajništvo Sporazuma o mjerama koje su poduzele za njezinu provedbu, ili o razlozima zbog kojih preporuka ne može biti provedena.

5. Tehnički odbor može osnovati radne skupine koje su potrebne za obavljanje posebnih zadaća.

Članak VIII.

Tajništvo Sporazuma

Funkcije tajništva Sporazuma su:

- (a) organizirati i pružati usluge potrebne za održavanje zasjedanja sastanka stranaka kao i sastanaka Tehničkog odbora;
- (b) provoditi odluke koje mu povjeri sastanak stranaka;
- (c) promicati i koordinirati aktivnosti u okviru Sporazuma, uključujući Akcijski plan, u skladu s odlukama sastanka stranaka;
- (d) povezati se s državama obuhvaćenim područjem Sporazuma koje nisu njegove stranke i omogućiti međusobnu koordinaciju stranaka te koordinaciju s međunarodnim i nacionalnim organizacijama čije aktivnosti su izravno ili neizravno vezane za očuvanje migratornih ptica močvarica, uključujući njihovu zaštitu i gospodarenje;
- (e) prikupiti i ocijeniti informacije koje će poticati ciljeve i provedbu Sporazuma, te organizirati širenje tih informacija na primjeren način;
- (f) usmjeriti pozornost sastanka stranaka na pitanja koja se odnose na ovaj Sporazum;
- (g) svakoj stranci, najkasnije šezdeset dana prije početka svakoga redovnog zasjedanja sastanka stranaka, dostaviti primjerke izvješća tijela iz članka V. stavka 1. točke (a) ovog Sporazuma i izvješća Tehničkog odbora, zajedno s primjercima izvješća koje je dužno osigurati sukladno stavku (h) ovog članka;
- (h) jednom godišnje i za svako redovno zasjedanje sastanka stranaka, sastaviti izvješće o radu tajništva i o provedbi Sporazuma;
- (i) upravljati proračunom Sporazuma i, ako je osnovan, njegovim fondom za zaštitu;
- (j) pružati informacije široj javnosti o ovom Sporazumu i njegovim ciljevima;
- i
- (k) obavljati sve druge funkcije koje ima u okviru ovog Sporazuma ili mu ih povjeri sastanak stranaka.

Članak IX.

Odnosi s međunarodnim tijelima koja se bave migratornim pticama močvaricama i njihovim staništima

Tajništvo Sporazuma savjetuje:

- (a) na redovitoj osnovi, tajništvo Konvencije i, prema potrebi, tijela zadužena za tajničke funkcije u okviru sporazuma zaključenih sukladno članku IV. stavcima 3. i 4. Konvencije koji se odnose na migratorne ptice močvarice, sukladno Konvenciji o zaštiti močvara od međunarodne važnosti posebno kao staništa ptica močvarica iz 1971., Konvenciji o međunarodnoj trgovini ugroženim vrstama divlje faune i flore iz 1973., Afričkoj konvenciji o zaštiti prirode i prirodnih resursa iz 1968., Konvenciji o zaštiti europskih divljih vrsta i prirodnih staništa iz 1979. i Konvenciji o biološkoj raznolikosti iz 1992., s ciljem suradnje sastanka stranaka s strankama navedenih Konvencija na svim pitanjima od zajedničkog interesa, a posebno u izradi i provedbi Akcijskog plana;
 - (b) tajništva drugih odgovarajućih konvencija i međunarodnih instrumenata u pogledu pitanja od zajedničkog interesa;
- i
- (c) druge organizacije mjerodavne u području očuvanja, uključujući zaštitu i gospodarenje, migratornih ptica močvarica i njihovih staništa, kao i u područjima istraživanja, obrazovanja i podizanja svijesti.

Članak X.

Izmjene Sporazuma

1. Izmjene ovog Sporazuma mogu se donositi na svakom redovnom i izvanrednom zasjedanju sastanka stranaka.
2. Izmjene Sporazuma može predlagati svaka stranka.
3. Tekst svake predložene izmjene s obrazloženjem treba dostaviti tajništvu Sporazuma najkasnije 150 dana prije otvaranja zasjedanja. Tajništvo Sporazuma primjerke toga teksta odmah prosljeđuje strankama. Sve primjedbe na tekst stranke trebaju dostaviti tajništvu Sporazuma najkasnije 60 dana prije otvaranja zasjedanja. Tajništvo će, nakon posljednjega dana za podnošenje primjedbi, što je prije moguće proslijediti strankama sve primjedbe podnijete do toga dana.

4. Izmjena Sporazuma koja nije izmjena njegovih priloga usvaja se dvotrećinskom većinom stranaka koje su prisutne i glasuju te stupa na snagu za one stranke koje su je prihvatile, 30. dan nakon dana na koji je dvije trećine stranaka Sporazuma na dan usvajanja izmjene, svoje instrumente prihvata izmjene položile kod depozitara. Za svaku stranku koja položi instrument prihvata nakon dana na koji su dvije trećine stranaka položile svoje instrumente prihvata, izmjena stupa na snagu 30. dan nakon datuma na koji je položila svoj instrument prihvata.

5. Svi dodatni prilozi i sve izmjene priloga usvajaju se dvotrećinskom većinom stranaka koje su prisutne i glasuju, i za sve stranke stupaju na snagu 90. dan nakon datuma njihova usvajanja na sastanku stranaka, osim za stranke koje su stavile rezervu sukladno stavku 6. ovog članka.

6. Tijekom razdoblja od devedeset dana predviđenoga u stavku 5. ovog članka, svaka stranka notifikacijom depozitaru može staviti rezervu u pogledu nekoga dodatnog priloga ili neke izmjene priloga. Ta se rezerva u bilo koje vrijeme može povući notifikacijom depozitaru, nakon čega dodatni Prilog, odnosno izmjena, stupa na snagu za dotičnu stranku 30. dana nakon datuma povlačenja rezerve.

Članak XI.

Učinak ovog Sporazuma na međunarodne konvencije i zakonodavstvo

1. Odredbe ovog Sporazuma ne utječu na prava i obveze bilo koje stranke koje proizlaze iz postojećih međunarodnih ugovora, konvencija ili sporazuma.
2. Odredbe ovog Sporazuma ni na koji način ne utječu na pravo bilo koje stranke da zadrži ili usvoji strože mjere zaštite migratornih ptica močvarica i njihovih staništa.

Članak XII.

Rješavanje sporova

1. Svaki spor do kojega može doći između dviju ili više stranaka u pogledu tumačenja ili primjene odredbi ovog Sporazuma podliježe dogovoru između stranaka u sporu.
2. Ako spor nije moguće riješiti sukladno stavku 1. ovog članka, stranke mogu uz obostranu suglasnost predati spor arbitraži, posebno arbitraži Stalnog arbitražnoga suda u Den Haagu, a za stranke koje su spor predale na arbitražu, odluka arbitraže obvezujuća je.

Članak XIII.**Potpisivanje, ratifikacija, prihvata, odobrenje, pristupanje**

1. Ovaj Sporazum otvoren je za potpisivanje svakoj državi iz područja rasprostranjenosti, bez obzira na to jesu li područja pod njezinom ovlašću unutar područja Sporazuma ili ne, ili organizaciji regionalne gospodarske integracije čija je najmanje jedna članica država područja rasprostranjenosti, i to bilo:

(a) potpisom bez rezerve u pogledu ratifikacije, prihvata ili odobrenja;

ili

(b) potpisom uz rezervu u pogledu ratifikacije, prihvata ili odobrenja, nakon čega slijedi ratifikacija, prihvata ili odobrenje.

2. Ovaj je Sporazum otvoren za potpisivanje u Den Haagu do dana njegova stupanja na snagu.

3. Ovaj je Sporazum otvoren za pristupanje svakoj državi područja rasprostranjenosti ili organizaciji regionalne gospodarske integracije spomenutoj u stavku 1. na dan i nakon dana stupanja Sporazuma na snagu.

4. Instrumenti ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa polažu se kod depozitara.

Članak XIV.**Stupanje na snagu**

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvoga dana trećega mjeseca nakon što je najmanje 14 država područja rasprostranjenosti ili organizacija regionalne gospodarske integracije, od kojih je najmanje sedam iz Afrike i sedam iz Euroazije, bez rezerve u pogledu ratifikacije, prihvata ili odobrenja, potpisalo ili položilo svoje instrumente ratifikacije, prihvata ili odobrenja sukladno članku XIII. ovog Sporazuma.

2. Za svaku državu područja rasprostranjenosti ili organizaciju regionalne gospodarske integracije koja je:

(a) potpisala bez rezerve u pogledu ratifikacije, prihvata ili odobrenja;

(b) ratificirala, prihvatila ili odobrila;

ili

(c) pristupila ovom Sporazumu nakon dana na koji ga je bez rezerve potpisao, ratificirao, prihvatio ili odobrio onoliki broj država područja rasprostranjenosti i organizacija regionalne gospodarske integracije koliko je potreban za stupanje Sporazuma na snagu, ovaj Sporazum stupa na snagu

prvoga dana trećega mjeseca nakon što dotična država ili organizacija bez rezerve potpiše ili položi svoj instrument ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa.

Članak XV.**Zadržavanja prava**

Odredbe ovog Sporazuma ne podliježu općim zadržavanjima prava. Međutim, svaka država ili organizacija regionalne gospodarske integracije kod potpisivanja bez zadržavanja prava u vezi s ratifikacijom, prihvatom ili odobrenjem ili, ovisno o slučaju, kod polaganja svojega instrumenta ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa, može posebno zadržati prava u pogledu bilo koje vrste obuhvaćene ovim Sporazumom ili bilo koje posebne odredbe Akcijskoga plana. Takvo zadržavanje prava država ili organizacija regionalne gospodarske integracije može u svako doba povući pismenom notifikacijom depozitaru; za takvu su državu ili organizaciju odredbe koje su predmetom zadržavanja prava obvezujuće tek 30 dana nakon dana povlačenja zadržavanja prava.

Članak XVI.**Objava otkazivanja**

Svaka stranka može u bilo koje doba objaviti otkazivanje ovog Sporazuma notifikacijom depozitaru. Otkazivanje postaje važeće 12 mjeseci nakon datuma na koji depozitar primi tu notifikaciju.

Članak XVII.**Depozitar**

1. Izvornik ovog Sporazuma na arapskom, engleskom, francuskom i ruskom jeziku, od kojih je svaka verzija jednako vjerodostojna, polaže se kod Vlade Kraljevine Nizozemske koja je depozitar. Depozitar dostavlja ovjerene preslike tekstova svim državama i organizacijama regionalne gospodarske integracije iz članka XIII. stavka 1. ovog Sporazuma te tajništvu Sporazuma, nakon što je osnovano.

2. Čim ovaj Sporazum stupi na snagu, njegovu ovjerenu presliku depozitar dostavlja Tajništvu Ujedinjenih naroda, radi unosa i objave, sukladno članku 102. Povelje Ujedinjenih naroda.

3. Depozitar izvješćuje sve države i organizacije regionalne gospodarske integracije koje su Sporazum potpisale ili su mu pristupile, te tajništvo Sporazuma, o:

(a) svakom potpisivanju;

(b) svakom polaganju instrumenta ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa;

(c) danu stupanja na snagu ovog Sporazuma, svih njegovih dodatnih priloga kao i svake izmjene Sporazuma ili njegovih priloga;

(d) svakoj rezervi u pogledu dodatnog priloga ili izmjena priloga;

(e) svakoj obavijesti o povlačenju zadržavanja prava;

i

(f) svakoj obavijesti o objavi otkaza ovog Sporazuma.

Depozitar svim državama i organizacijama regionalne gospodarske integracije koje su ovaj Sporazum potpisale ili su mu

pristupile, te tajništvu Sporazuma, dostavlja tekst svakog zadržavanja prava, svakoga dodatnoga priloga i svake izmjene Sporazuma ili njegovih priloga.

U potvrdu toga dolje potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Sporazum.

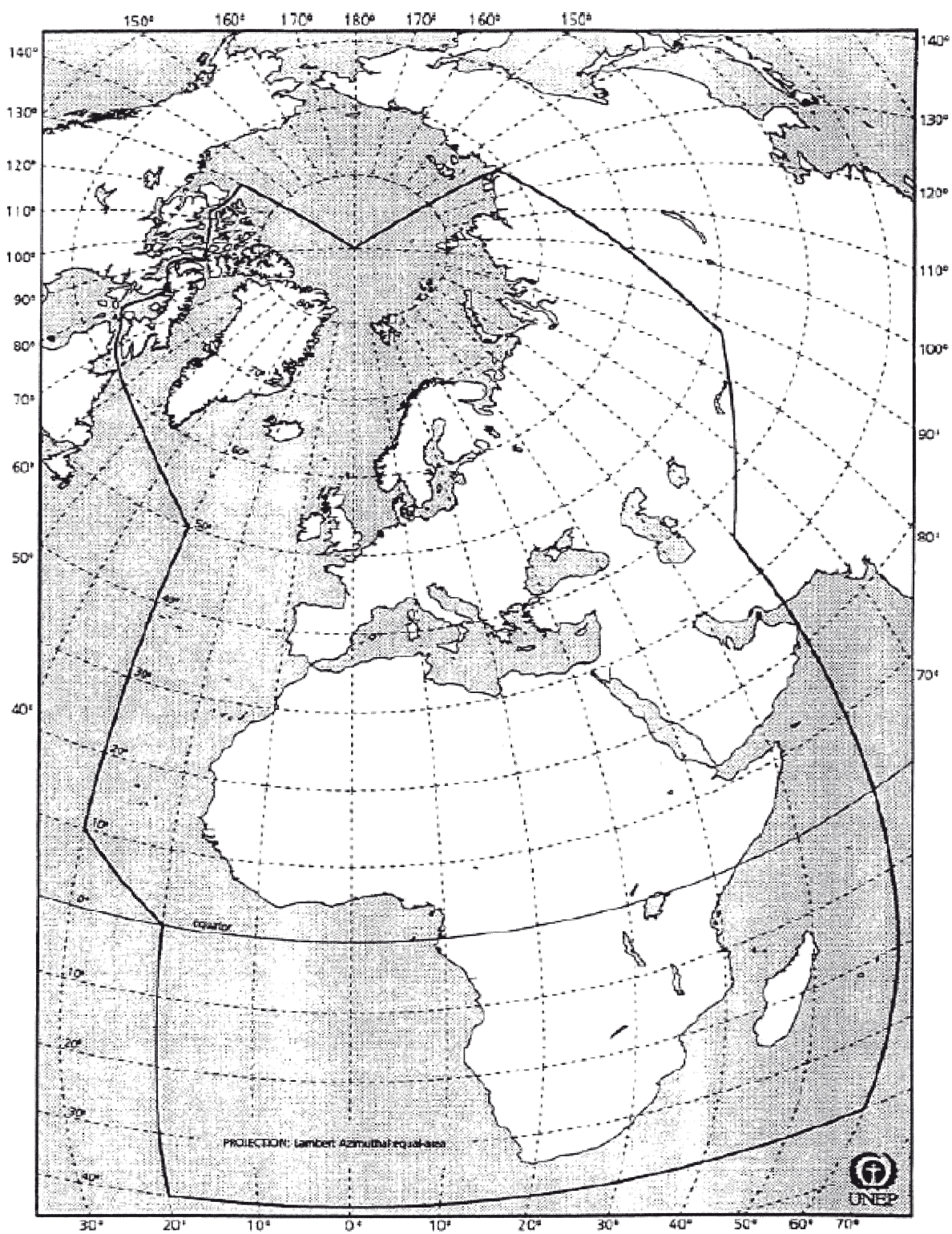
Sastavljeno u Den Haagu dana šesnaestoga lipnja godine tisuću devetsto devedeset pete.

PRILOG 1.

DEFINIRANJE PODRUČJA SPORAZUMA

Granica područja Sporazuma određena je kako slijedi: sa Sjevernoga pola južno uzduž 130° zap. z. dužine do 75° sj. z. širine; dalje istočno i jugoistočno kroz tjesnac Viscount Melville, uvalu Prince Regent, zaljev Boothia, zaljev Foxe, kanal Foxe i tjesnac Hudson do točke u sjeverozapadnom Atlantiku na 60° sj. z. širine i 60° zap. z. dužine; zatim jugoistočno kroz sjeverozapadni Atlantik do točke na 50° sj. z. širine i 30° zap. z. dužine; zatim južno duž 30° zap. z. dužine do 10° sj. z. širine; zatim jugoistočno do ekvatora na 20° zap. z. dužine; zatim južno duž 20° zap. z. dužine do 40° juž. z. širine; zatim istočno duž 40° juž. z. širine do 60° ist. z. dužine; zatim sjeverno duž 60° ist. z. dužine do 35° sj. z. širine; zatim istočno-sjeveroistočno po ortodromi do točke u zapadnom Altajskom gorju na 49° sj. z. širine i 87°27' ist. z. dužine; zatim sjeveroistočno po ortodromi do obale Arktičkoga oceana na 130° ist. z. dužine; zatim sjeverno duž 130° ist. z. dužine do Sjevernoga pola. Prikaz područja Sporazuma ilustriran je kartom koja slijedi.

Karta područja Sporazuma



PRILOG 2.

POPIS PTICA MOČVARICA NA KOJE SE PRIMJENJUJE OVAJ SPORAZUM ⁽¹⁾

SPHENISCIDAE

Spheniscus demersus magareći pingvin

GAVIIDAE

Gavia stellata crvenogrli plijenor

Gavia arctica crnogri plijenor

Gavia immer veliki plijenor

Gavia adamsii žutokljuni plijenor

PODICIPEDIDAE

Tachybaptus ruficollis mali gnjurac

Podiceps cristatus ćubasti gnjurac

Podiceps grisegena ridogri gnjurac

Podiceps auritus ušati gnjurac

Podiceps nigricollis crnogri gnjurac

PELECANIDAE

Pelecanus onocrotalus veliki bijeli nesit

Pelecanus rufescens ružičasti nesit

Pelecanus crispus kudravi nesit

SULIDAE

Sula (moris) capensis kapska bluna

PHALACROCORACIDAE

Phalacrocorax coronatus krunati vranac

Phalacrocorax pygmaeus mali vranac

Phalacrocorax neglectus obalni vranac

Phalacrocorax carbo veliki vranac

Phalacrocorax nigrogularis bronzani vranac

Phalacrocorax capensis kapski vranac

ARDEIDAE

Egretta ardesiaca Crna čaplja

Egretta vinaceigula ridogri čaplja

Egretta garzetta mala bijela čaplja

Egretta gularis obalna čaplja

Egretta dimorpha istočnoafrička kapska čaplja (s otočja Mascarene u Indijskom oceanu)

Ardea cinerea siva čaplja

Ardea melanocephala crnoglava čaplja

Ardea purpurea čaplja danguba

Casmerodius albus velika bijela čaplja

⁽¹⁾ Kako je donesen na drugom zasjedanju Sastanka ugovornih stranaka koji je održan od 25. do 27. rujna 2002. u Bonnu, Njemačka.

<i>Mesophoyx intermedia</i>	srednja čaplja
<i>Bubulcus ibis</i>	čaplja govedarica
<i>Ardeola ralloides</i>	žuta čaplja
<i>Ardeola idae</i>	plavokljuna čaplja
<i>Ardeola rufiventris</i>	smeđetrba čaplja
<i>Nycticorax nycticorax</i>	gak
<i>Ixobrychus minutus</i>	čapljica voljak
<i>Ixobrychus sturmii</i>	afrička čapljica
<i>Botaurus stellaris</i>	bukavac
CICONIIDAE	
<i>Mycteria ibis</i>	žutokljuna roda
<i>Anastomus lamelligerus</i>	afrička roda
<i>Ciconia nigra</i>	crna roda
<i>Ciconia abdimii</i>	bjelokljuna crna roda/Abdimova roda
<i>Ciconia episcopus</i>	crnokapa roda
<i>Ciconia ciconia</i>	bijela roda
<i>Leptoptilos crumeniferus</i>	Afrički marabu
BALAENICIPITIDAE	
<i>Balaeniceps rex</i>	krupnokljuna roda
THRESKIORNITHIDAE	
<i>Plegadis falcinellus</i>	blistavi ibis
<i>Geronticus eremita</i>	ćelavi ibis
<i>Threskiornis aethiopicus</i>	sveti ibis
<i>Platalea leucorodia</i>	žličarka
<i>Platalea alba</i>	afrička žličarka
PHOENICOPTERIDAE	
<i>Phoenicopterus ruber</i>	plamenac
<i>Phoenicopterus minor</i>	mali plamenac
ANATIDAE	
<i>Dendrocygna bicolor</i>	smeđa utva zviždara
<i>Dendrocygna viduata</i>	bjelolica utva zviždara
<i>Thalassornis leucotis</i>	ridogrla patka
<i>Oxyura leucocephala</i>	čakora
<i>Oxyura maccoa</i>	
<i>Cygnus olor</i>	crvenokljuni labud
<i>Cygnus cygnus</i>	žutokljuni labud
<i>Cygnus columbianus</i>	mali labud
<i>Anser brachyrhynchus</i>	kratkokljuna guska
<i>Anser fabalis</i>	guska glogovnjača
<i>Anser albifrons</i>	lisasta guska
<i>Anser erythropus</i>	mala guska
<i>Anser anser</i>	divlja guska

<i>Branta leucopsis</i>	bjelolica guska
<i>Branta bernicla</i>	grivasta guska
<i>Branta ruficollis</i>	crvenovrata guska
<i>Alopochen aegyptiacus</i>	egipatska guska
<i>Tadorna ferruginea</i>	zlatokrila utva
<i>Tadorna cana</i>	južnoafrička utva
<i>Tadorna tadorna</i>	utva
<i>Plectropterus gambensis</i>	ostrugasta guska
<i>Sarkidiornis melanotos</i>	crnoleđa patka
<i>Nettapus auritus</i>	bjelolica patka
<i>Anas penelope</i>	zviždara
<i>Anas strepera</i>	patka kreketaljka
<i>Anas crecca</i>	kržulja
<i>Anas capensis</i>	kapska kržulja
<i>Anas platyrhynchos</i>	divlja patka
<i>Anas undulata</i>	zlatokljuna patka
<i>Anas acuta</i>	patka lastarka
<i>Anas erythrorhynchos</i>	crvenokljuna patka
<i>Anas hottentota</i>	hotentotska patka
<i>Anas querquedula</i>	patka pupčanica
<i>Anas clypeata</i>	patka žličarka
<i>Marmaronetta angustirostris</i>	pjegava patka
<i>Netta rufina</i>	patka gogoljica
<i>Netta erythrophthalma</i>	crvenooka patka
<i>Aythya ferina</i>	glavata patka
<i>Aythya nyroca</i>	patka njorka
<i>Aythya fuligula</i>	krunata patka
<i>Aythya marila</i>	patka crninka
<i>Somateria mollissima</i>	gavka
<i>Somateria spectabilis</i>	krasna gavka
<i>Polysticta stelleri</i>	Stellerova gavka
<i>Clangula hyemalis</i>	patka ledara
<i>Melanitta nigra</i>	crna patka
<i>Melanitta fusca</i>	patka kulašica
<i>Bucephala clangula</i>	patka batoglavica
<i>Mergellus albellus</i>	bijeli ronac
<i>Mergus serrator</i>	mali ronac
<i>Mergus merganser</i>	veliki ronac
GRUIDAE	
<i>Balearica pavonina</i>	crni krunati ždral
<i>Balearica regulorum</i>	bjelolici ždral
<i>Grus leucogeranus</i>	snježni ždral
<i>Grus virgo</i>	ždral krunaš
<i>Grus paradisea</i>	južnoafrički ždral

<i>Grus carunculatus</i>	bradušasti ždral
<i>Grus grus</i>	ždral
RALLIDAE	
<i>Sarothrura elegans</i>	sjajna točkasta štijoka
<i>Sarothrura boehmi</i>	svijetla štijoka
<i>Sarothrura ayresi</i>	bijelokrila štijoka
<i>Ralus aquaticus</i>	vodeni galeb
<i>Ralus caerulescens</i>	afrički galeb
<i>Crecopsis egregia</i>	afrički galeb
<i>Crex crex</i>	kosac
<i>Amauornis flavirostris</i>	crna štijoka
<i>Porzana parva</i>	siva štijoka
<i>Porzana pusilla</i>	mala štijoka
<i>Porzana porzana</i>	riđa štijoka
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>	svijetla štijoka
<i>Porphyrio alleni</i>	modra sultanka
<i>Gallinula chloropus</i>	zelenonoga guša, mlakuša
<i>Gallinula angulata</i>	klokočica
<i>Fulica cristata</i>	kukmasta liska
<i>Fulica atra</i>	obična liska
DROMADIDAE	
<i>Dromas ardeola</i>	dromas
HAEMATOPODIDAE	
<i>Haematopus ostralegus</i>	oštrigar
<i>Haematopus moquini</i>	afrički crni oštrigar
RECURVIROSTRIDAE	
<i>Himantopus himantopus</i>	vlastelica
<i>Recurvirostra avosetta</i>	modronoga sabljarka
BURHINIDAE	
<i>Burhinus senegalensis</i>	senegalska debelonoga čukavica
GLAREOLIDAE	
<i>Pluvianus aegyptius</i>	
<i>Glareola pratincola</i>	ridokrila pješčarka
<i>Glareola nordmanni</i>	crnokrila pješčarka
<i>Glareola ocularis</i>	madagaskarska pješčarka
<i>Glareola nuchalis</i>	kamena pješčarka
<i>Glareola cinerea</i>	siva pješčarka
CHARADRIIDAE	
<i>Pluvialis apricaria</i>	troprsti zlatan
<i>Pluvialis fulva</i>	pacifički zlatan zujavac
<i>Pluvialis squatarola</i>	zlatar pijukavac

<i>Charadrius hiaticula</i>	kulik blatarić
<i>Charadrius dubius</i>	kulik sljepčić
<i>Charadrius pecuarius</i>	mali kulik
<i>Charadrius tricollaris</i>	troprugi kulik
<i>Charadrius forbesi</i>	Forbesov kulik
<i>Charadrius pallidus</i>	riđoprugi kulik
<i>Charadrius alexandrinus</i>	morski kulik
<i>Charadrius marginatus</i>	afrički kulik
<i>Charadrius mongolus</i>	mongolski kulik
<i>Charadrius leschenaultii</i>	pustinjski kulik
<i>Charadrius asiaticus</i>	kaspijski kulik
<i>Eudromias morinellus</i>	šareni kulik
<i>Vanellus vanellus</i>	vivak
<i>Vanellus spinosus</i>	ostrugasti vivak
<i>Vanellus albiceps</i>	sivovrati vivak
<i>Vanellus senegallus</i>	smeđi vivak
<i>Vanellus lugubris</i>	bjeločeli vivak
<i>Vanellus melanopterus</i>	smeđoleđi vivak
<i>Vanellus coronatus</i>	krunati vivak
<i>Vanellus superciliosus</i>	riđoprski vivak
<i>Vanellus gregarius</i>	stepski vivak
<i>Vanellus leucurus</i>	bjelorepi vivak
SCOLOPACIDAE	
<i>Scolopax rusticola</i>	šljuka bena
<i>Gallinago stenura</i>	šljuka lastarka
<i>Gallinago media</i>	šljuka livadarka
<i>Gallinago gallinago</i>	šljuka kokošica
<i>Lymnocyptes minimus</i>	mala šljuka
<i>Limosa limosa</i>	crnorepa muljača
<i>Limosa lapponica</i>	riđa muljača
<i>Numenius phaeopus</i>	prugasti pozviždač
<i>Numenius tenuirostris</i>	tankokljuni pozviždač
<i>Numenius arquata</i>	veliki pozviždač
<i>Tringa erythropus</i>	crna prutka
<i>Tringa totanus</i>	crvenonoga prutka
<i>Tringa stagnatilis</i>	dugonoga prutka
<i>Tringa nebularia</i>	krivokljuna prutka
<i>Tringa ochropus</i>	crnokrila prutka
<i>Tringa glareola</i>	prutka migavica
<i>Tringa cinerea</i>	prutka sabljarka
<i>Tringa hypoleucos</i>	mala prutka
<i>Arenaria interpres</i>	kameniçar
<i>Calidris tenuirostris</i>	veliki žalar
<i>Calidris canutus</i>	rđasti žalar
<i>Calidris alba</i>	bijeli žalar

<i>Calidris minuta</i>	mali žalar
<i>Calidris temminckii</i>	sijedi žalar
<i>Calidris maritima</i>	morski žalar
<i>Calidris alpina</i>	žalar cirikavac
<i>Calidris ferruginea</i>	krivokljuni žalar
<i>Limicola falcinellus</i>	plosnatokljuni žalar
<i>Philomachus pugnax</i>	pršljivac
<i>Phalaropus lobatus</i>	tankokljuna liskonoga
<i>Phalaropus fulicaria</i>	riđa liskonoga

LARIDAE

<i>Larus leucophthalmus</i>	crvenomorski galeb
<i>Larus hemprichii</i>	tamni galeb
<i>Larus canus</i>	sivi galeb
<i>Larus audouinii</i>	sredozemni galeb
<i>Larus marinus</i>	veliki galeb
<i>Larus dominicanus</i>	
<i>Larus hyperboreus</i>	sjeverni galeb
<i>Larus glaucoides</i>	arktički galeb
<i>Larus argentatus</i>	srebrnasti galeb
<i>Larus heuglini</i>	Heuglinov galeb
<i>Larus armenicus</i>	armenijski galeb
<i>Larus cachinnans</i>	galeb klaukavac
<i>Larus fuscus</i>	tamnoleđi (mrki) galeb
<i>Larus ichthyaetus</i>	veliki crnoglavi galeb
<i>Larus cirrocephalus</i>	sivoglavi galeb
<i>Larus hartlaubii</i>	Hartlaubov galeb
<i>Larus ridibundus</i>	riječni galeb
<i>Larus genei</i>	tankokljuni galeb
<i>Larus melanocephalus</i>	crnoglavi galeb
<i>Larus minutus</i>	mali galeb
<i>Xema sabini</i>	galeb lastar
<i>Sterna nilotica</i>	debelokljuna čigra
<i>Sterna caspia</i>	velika čigra
<i>Sterna maxima</i>	kraljevska čigra
<i>Sterna bengalensis</i>	narandastokljuna čigra
<i>Sterna bergii</i>	Bergova čigra
<i>Sterna sandvicensis</i>	dugokljuna čigra
<i>Sterna dougallii</i>	dugorepa čigra
<i>Sterna vittata</i>	antarktička čigra
<i>Sterna hirundo</i>	obična čigra
<i>Sterna paradisaea</i>	arktička čigra
<i>Sterna albifrons</i>	mala čigra
<i>Sterna saundersi</i>	Saundersova čigra
<i>Sterna balaenarum</i>	damarska čigra

Sterna repressa

bjelolica čigra

Chlidonias hybridus

bjelobrada čigra

Chlidonias leucopterus

bjelokrila čigra

Chlidonias niger

crna čigra

RYNCHOPIDAE

Rynchops flavirostris

afrički škarekljun

PRILOG 3.

AKCIJSKI PLAN ⁽¹⁾

1. Područje primjene

- 1.1. Akcijski plan primjenjiv je na populacije migratornih ptica močvarica navedene u Tablici 1. ovog Priloga (dalje u tekstu: „Tablica 1.”).
- 1.2. Tablica 1. čini sastavni dio ovog Priloga. Svako upućivanje na Akcijski plan uključuje i uputu na Tablicu 1.

2. Zaštita vrsta

2.1. Pravne mjere

- 2.1.1. Stranke kod kojih se javljaju populacije navedene u stupcu A Tablice 1. pružaju zaštitu populacijama koje su navedene sukladno članku III. stavku 2. točki (a) ovog Sporazuma. Te stranke, posebno i podložno stavku 2.1.3.:

- (a) zabranjuju uzimanje iz prirode ptica i jaja populacija koje se pojavljuju na njihovom području;
- (b) zabranjuju namjerno ometanje ako bi to ometanje značajno utjecalo na zaštitu dotične populacije;

i

- (c) zabranjuju posjedovanje ili iskorištavanje te trgovanje pticama ili jajima populacija koje su uzete iz prirode usprkos zabranama utvrđenim sukladno gornjem podstavku (a), kao i posjedovanje ili iskorištavanje te trgovanje svim lako prepoznatljivim dijelovima ili prerađevinama takvih ptica i njihovih jaja.

S izuzetkom populacija navedenih samo u kategorijama 2. i 3. u stupcu A i označenih zvjezdicom, lov se može nastaviti po načelu održive uporabe, tamo gdje je lov na takve populacije već ustaljena kulturološka praksa. Ova se održiva uporaba treba odvijati u okviru posebnih odredbi akcijskoga plana za određenu vrstu na odgovarajućoj međunarodnoj razini.

- 2.1.2. Stranke s populacijama navedenima u Tablici 1. uredit će uzimanje iz prirode ptica i jaja svih populacija navedenih u stupcu B Tablice 1. Cilj je takvih pravnih mjera održati ili doprinijeti obnovi tih populacija do razine povoljnoga statusa zaštite, te osigurati, na temelju najboljih dostupnih spoznaja o populacijskoj dinamici, održivost svakog uzimanja iz prirode ili druge uporabe. Takvim se pravnim mjerama, sukladno podstavku 2.1.3., posebno:

- (a) zabranjuje uzimanje iz prirode ptica koje pripadaju relevantnim populacijama tijekom različitih faza njihova razmnožavanja i odrastanja te tijekom njihova povratka na područja razmnožavanja ako uzimanje iz prirode ima nepovoljan učinak na status zaštite te populacije;
- (b) uređuju načini uzimanja iz prirode;
- (c) utvrđuju ograničenja za uzimanje iz prirode kad je to prikladno, i osigurava poštivanje tih ograničenja;

i

- (d) zabranjuje posjedovanje ili korištenje, kao i trgovanje, pticama i jajima populacija koje su uzete iz prirode usprkos zabrani utvrđenoj na temelju odredbi ovog stavka, te posjedovanje ili korištenje i trgovanje svim dijelovima takvih ptica i njihovih jaja.

⁽¹⁾ Kako je donesen na drugom zasjedanju Sastanka ugovornih stranaka, koji je održan od 25. do 27. rujna 2002. u Bonnu, Njemačka.

2.1.3. Bez obzira na odredbe članka III. stavka 5. Konvencije, ako nema drugoga zadovoljavajućeg rješenja, stranke mogu dopustiti izuzeća od odredbi stavaka 2.1.1. i 2.1.2. u sljedeće svrhe:

- (a) kako bi se spriječila velika šteta za usjeve, vodu i ribarstvo;
- (b) u interesu zračne sigurnosti ili drugih bitnih javnih interesa;
- (c) u svrhu istraživanja i obrazovanja te ponovnog uvođenja, kao i za razmnožavanje koje je za te svrhe neophodno;
- (d) kako bi se u strogo nadziranim uvjetima, na selektivnoj osnovi i u ograničenoj mjeri, dopustilo uzimanje iz prirode i držanje ili bilo kakva druga razumna uporaba određenih ptica u manjem broju;

i

- (e) u svrhu povećane reprodukcije ili opstanka dotičnih populacija.

Takva izuzeća moraju biti precizno sadržajno određena te prostorno i vremenski ograničena i ne smiju štetno djelovati na populacije navedene u Tablici 1. Stranke moraju što je ranije moguće izvijestiti tajništvo Sporazuma o svim izuzećima koja se dopuštaju na temelju ove odredbe.

2.2. Akcijski planovi za pojedine vrste

2.2.1. Stranke surađuju s ciljem izrade i provedbe međunarodnih akcijskih planova za pojedine vrste, prioritarno za populacije navedene u kategoriji 1. stupca A Tablice 1., kao i za populacije označene zvjezdicom u stupcu A Tablice 1. Izradu, usklađivanje i provedbu takvih planova usuglašava tajništvo Sporazuma.

2.2.2. Stranke pripremaju i provode nacionalne akcijske planove za pojedine vrste za populacije navedene u stupcu A Tablice 1. s ciljem poboljšanja općega statusa njihove zaštite. Ovaj akcijski plan uključuje posebne odredbe za populacije označene zvjezdicom. Kad je to primjereno, u obzir treba uzeti problem slučajnoga usmrćivanja ptica u lovu kao posljedicu netočnog prepoznavanja vrsta.

2.3. Interventne mjere

Stranke, u tijesnoj međusobnoj suradnji kad god je to moguće i bitno, razvijaju i provode interventne mjere na populacijama navedenima u Tablici 1., ako se bilo gdje u području Sporazuma pojave iznimno nepovoljni ili opasni uvjeti.

2.4. Ponovno uvođenje

Stranke s najvećom pozornošću pristupaju ponovnom uvođenju populacija navedenih u Tablici 1. u dijelove njihovoga tradicionalnoga područja rasprostranjenosti u kojima one više ne postoje. Nastoje izraditi i držati se iscrpnoga plana ponovnoga uvođenja, utemeljenoga na odgovarajućim znanstvenim studijama. Planovi ponovnoga uvođenja trebaju činiti sastavni dio nacionalnih i, prema potrebi, međunarodnih akcijskih planova za pojedine vrste. Plan ponovnoga uvođenja treba sadržavati procjenu utjecaja na okoliš i biti dostupan širokoj publici. Stranke unaprijed izvješćuju tajništvo Sporazuma o svim programima ponovnoga uvođenja populacija navedenih u Tablici 1.

2.5. Unos

2.5.1. Stranke, ako to smatraju potrebnim, zabranjuju unos nezavičajnih vrsta životinja i biljaka koje bi mogle štetiti populacijama navedenima u Tablici 1.

2.5.2. Stranke, ako to smatraju potrebnim, zahtijevaju poduzimanje odgovarajućih mjera opreza radi izbjegavanja slučajnog bijega ptica koje pripadaju nezavičajnim vrstama, a držane su u zatočeništvu.

2.5.3. Stranke poduzimaju provedive i prikladne mjere, uključujući uzimanje iz prirode, kako bi osigurale da nezavičajne vrste ili njihovi križanci već uneseni na njihovo područje ne predstavljaju moguću opasnost za populacije navedene u Tablici 1.

3. **Zaštita staništa**

3.1. *Inventarizacija staništa*

- 3.1.1. Stranke, prema potrebi u suradnji s mjerodavnim međunarodnim organizacijama, izrađuju i objavljuju nacionalne popise staništa na svojem području koja su važna za populacije navedene u Tablici 1.
- 3.1.2. Stranke nastoje, kao prioritet, utvrditi sva područja rasprostranjenosti od međunarodne ili nacionalne važnosti za populacije navedene u Tablici 1.

3.2. *Zaštita područja*

- 3.2.1. Stranke nastoje nastaviti s uspostavljanjem zaštićenih područja kako bi se sačuvala staništa važna za populacije navedene u Tablici 1., te s izradom i provedbom planova upravljanja za ta područja.
- 3.2.2. Stranke nastoje pružiti posebnu zaštitu onim močvarama koje udovoljavaju međunarodno prihvaćenim mjerilima za močvare od međunarodne važnosti.
- 3.2.3. Stranke nastoje mudro i održivo iskorištavati sve močvare na svojem području. Osobito nastoje izbjeći propadanje i gubitak staništa koja podržavaju populacije navedene u Tablici 1. putem uvođenja odgovarajućih propisa ili normi i mjera kontrole. Nastoje, posebno:
 - (a) kad je to izvedivo, osigurati odgovarajući zakonski nadzor, vezano uz uporabu kemikalija u poljoprivredi, postupke suzbijanja štetnika i odlaganje otpadne vode, u skladu s međunarodnim normama, kako bi njihovi nepovoljni učinci na populacije navedene u Tablici 1. bili što manji.
 - i
 - (b) izraditi i dijeliti informativne materijale, na odgovarajućim jezicima, s opisom takvih važećih propisa, normi i mjera nadzora, te koristi koju oni donose ljudima i divljim životinjskim i biljnim vrstama.
- 3.2.4. Stranke nastoje razviti, u skladu s pristupom primjerenim ekološkim sustavima, strategije zaštite staništa svih populacija navedenih u Tablici 1., uključujući staništa disperziranih populacija.

3.3. *Sanacija i obnova*

Kad je to izvedivo i prikladno, Stranke nastoje sanirati i obnoviti područja koja su nekada bila važna za populacije navedene u Tablici 1.

4. **Upravljanje ljudskim djelatnostima**

4.1. *Lov*

- 4.1.1. Stranke surađuju kako bi osigurale da se u njihovom lovnom zakonodavstvu primjenjuje načelo održive uporabe, kako je predviđeno ovim Akcijskim planom, uzimajući u obzir puni zemljopisni opseg rasprostranjenosti dotičnih populacija ptica močvarica i značajke njihova životnog ciklusa.
- 4.1.2. Stranke izvješćuju tajništvo Sporazuma o svojim zakonima i propisima, vezanima uz lov na populacije navedene u Tablici 1.
- 4.1.3. Stranke surađuju s ciljem razvoja pouzdanoga i usklađenoga sustava prikupljanja podataka o prinosu, kako bi ocijenile godišnji prinos populacija navedenih u Tablici 1. Tajništvu Sporazuma dostavljaju procjene ukupnoga godišnjeg ulova svake populacije, ako su dostupne.

- 4.1.4. Stranke nastoje do 2000. godine postupno ukinuti uporabu olovnog streljiva u lovu u močvarnim područjima.
- 4.1.5. Stranke razvijaju i primjenjuju mjere kako bi smanjile i u najvećoj mogućoj mjeri ukinule uporabu otrovnih mamaca.
- 4.1.6. Stranke razvijaju i primjenjuju mjere kako bi smanjile i u najvećoj mjeri ukinule krivolov.
- 4.1.7. Prema potrebi, stranke potiču lovce, na lokalnoj, nacionalnoj i međunarodnoj razini, na udruživanje u klubove ili organizacije kako bi usuglasili svoje aktivnosti i pomogli osigurati održivost.
- 4.1.8. Stranke, kad je to prikladno, promiču obveznu provjeru osposobljenosti lovaca uključujući među ostalim i provjeru prepoznavanja ptica.

4.2. *Eko-turizam*

- 4.2.1. Stranke potiču, kad je to prikladno, ali ne za središnje zone zaštićenih područja, izradu programa suradnje svih zainteresiranih, s ciljem razvoja osjetljivoga i odgovarajućeg eko-turizma u močvarnim područjima s koncentracijama populacija koje su navedene u Tablici 1.
- 4.2.2. Stranke, u suradnji s mjerodavnim međunarodnim organizacijama, nastoje procjenjivati troškove, koristi i druge posljedice koje može izazvati eko-turizam u odabranim močvarnim područjima s koncentracijama populacija koje su navedene u Tablici 1. Rezultate svake takve procjene dostavljaju tajništvu Sporazuma.

4.3. *Druge ljudske djelatnosti*

- 4.3.1. Stranke procjenjuju učinak predloženih projekata za koje postoji vjerojatnost da dovedu do sukoba između populacija navedenih u Tablici 1., a koje se nalaze u područjima navedenima u točki 3.2., i ljudskih interesa, a rezultate tih procjena javno objavljuju.
- 4.3.2. Stranke nastoje prikupiti informacije o štetama, posebno na usjevima i u ribarstvu, koje izazivaju populacije navedene u Tablici 1., te o rezultatima izvijestiti tajništvo Sporazuma.
- 4.3.3. Stranke surađuju s ciljem utvrđivanja odgovarajućih metoda za minimaliziranje šteta ili za ublažavanje njihovih učinaka, posebno na usjevima i u ribarstvu, koje izazivaju populacije navedene u Tablici 1., oslanjajući se na iskustva stečena drugdje u svijetu.
- 4.3.4. Stranke surađuju s ciljem izrade akcijskih planova za pojedine vrste čije populacije izazivaju znatnu štetu, posebno na usjevima i u ribarstvu. Tajništvo Sporazuma koordinira izradu i usklađivanje takvih planova.
- 4.3.5. Stranke, koliko god je to moguće, promiču visoke norme zaštite okoliša u planiranju i izgradnji objekata kako bi smanjile njihov utjecaj na populacije navedene u Tablici 1. Trebale bi razmotriti mjere koje vode smanjenju utjecaja već postojećih objekata tamo gdje postaje očito da ti objekti imaju negativan utjecaj na relevantne populacije.
- 4.3.6. U slučajevima u kojima čovjekovo ometanje ugrožava status zaštite populacija ptica močvarica navedenih u Tablici 1., stranke trebaju nastojati poduzimati mjere za ograničenje razine ugroženosti. Posebnu bi pozornost trebalo pridati čovjekovu ugrožavanju kolonija za razmnožavanje gnijezdećih ptica močvarica, posebno kad su smještene u područjima koja su popularna za rekreaciju u prirodi. Odgovarajuće bi mjere mogle obuhvaćati, *inter alia*, uspostavljanje neometanih zona unutar zaštićenih područja, u koje nije dozvoljen pristup javnosti.

5. **Istraživanje i praćenje**

- 5.1. Stranke nastoje obavljati istraživanja u slabo istraženim područjima, u kojima bi se mogle nalaziti znatne koncentracije populacija navedenih u Tablici 1. Rezultati takvih istraživanja obznanjuju se na široko.

- 5.2. Stranke nastoje pratiti populacije navedene u Tablici 1. Rezultati takvoga praćenja objavljuju se ili dostavljaju odgovarajućim međunarodnim organizacijama, kako bi se mogli obaviti pregledi statusa i trendova.
- 5.3. Stranke surađuju na unapređenju mjerenja trendova ptičjih populacija kao mjerila opisivanja statusa takvih populacija.
- 5.4. Stranke surađuju s ciljem utvrđivanja selidbenih putova svih populacija navedenih u Tablici 1., služeći se dostupnim spoznajama o rasprostranjenosti tijekom i van sezone razmnožavanja te rezultatima popisa, i sudjelovanjem u koordiniranim programima prstenovanja.
- 5.5. Stranke nastoje poticati i podupirati zajedničke programe istraživanja ekologije i populacijske dinamike populacija navedenih u Tablici 1. i njihovih staništa, kako bi utvrdile specifične potrebe i najprimjerenije metode zaštite i upravljanja.
- 5.6. Stranke nastoje izraditi studije o učincima nestajanja, propadanja i poremećaja u močvarama na kapacitet močvara kojima se koriste populacije navedene u Tablici 1. kao i na selidbene obrasce takvih populacija.
- 5.7. Stranke nastoje provoditi studije o učinku lova i trgovine na populacije navedene u Tablici 1. i o važnosti tih oblika iskorištavanja za lokalno i nacionalno gospodarstvo.
- 5.8. Stranke nastoje surađivati s relevantnim međunarodnim organizacijama i podržavati projekte istraživanja i prae-nja.

6. **Obrazovanje i obavješćivanje**

- 6.1. Stranke prema potrebi organiziraju održavanje izobrazbe kako bi osigurale da osoblje zaduženo za provedbu Akcijskoga plana stekne primjereno znanje za njegovu djelotvornu provedbu.
- 6.2. Stranke međusobno i s tajništvom Sporazuma surađuju na izradi programa izobrazbe i razmjeni polaznog materijala.
- 6.3. Stranke nastoje izrađivati programe, informativne materijale i mehanizme za podizanje razine svijesti šire javnosti u pogledu ciljeva, odredbi i sadržaja ovog Akcijskoga plana. U tom smislu, osobita se pozornost posvećuje ljudima koji žive u važnim močvarama i u njihovoj blizini, korisnicima tih močvara (lovcima, ribarima, turistima itd.) i tijelima lokalne vlasti te drugima koji sudjeluju u donošenja odluka.
- 6.4. Stranke nastoje poduzimati posebne kampanje podizanja svijesti javnosti o pitanju zaštite populacija navedenih u Tablici 1.

7. **Provedba**

- 7.1. U provedbi ovog Akcijskoga plana stranke, kad je to prikladno, prioritet daju populacijama navedenima u stupcu A Tablice 1.
- 7.2. Što se tiče populacija navedenih u Tablici 1., kad se više od jedne populacije iste vrste pojavi na području neke stranke, dotična stranka primjenjuje odgovarajuće mjere zaštite na populaciju ili populacije čiji je status zaštite najlošiji.
- 7.3. Tajništvo Sporazuma, u koordinaciji s Tehničkim odborom i uz pomoć stručnjaka iz država područja Sporazuma, usklađuje izradu smjernica za zaštitu u skladu s člankom IV. stavkom 4. ovog Sporazuma, kako bi pomoglo strankama u provedbi ovog Akcijskoga plana. Tajništvo Sporazuma osigurava, kad je to moguće, usklađenost sa smjernicama odobrenima u okviru drugih međunarodnih instrumenata. Te smjernice za zaštitu imaju za cilj uvođenje načela održive uporabe. One, *inter alia*, obuhvaćaju:

(a) akcijske planove za pojedine vrste;

(b) interventne mjere;

- (c) pripremu popisa lokacija i metoda upravljanja staništima;
 - (d) lovnu praksu;
 - (e) trgovanje pticama močvaricama;
 - (f) turizam;
 - (g) smanjivanje štete na usjevima;
 - i
 - (h) protokol praćenja ptica močvarica.
- 7.4. Tajništvo Sporazuma, koordinirano s Tehničkim odborom i strankama, priprema niz međunarodnih revizija koje su potrebne za ovaj Akcijski plan, uključujući:
- (a) izvješća o statusu i trendovima populacija;
 - (b) informacijske praznine preostale nakon istraživanja;
 - (c) mreže lokacija kojima se koristi svaka populacija, uključujući preglede statusa zaštite svake od lokacija kao i mjera upravljanja koje se poduzimaju u svakom zasebnom slučaju;
 - (d) relevantne lovne i trgovačke propise svake zemlje koji se odnose na vrste navedene u Prilogu 2. ovog Sporazuma;
 - (e) pripremni i provedbeni stupanj akcijskih planova za pojedine vrste;
 - (f) projekte ponovnoga uvođenja;
 - i
 - (g) status unesenih nezavičajnih vrsta ptica močvarica i njihovih križanaca.
- 7.5. Tajništvo Sporazuma nastoji osigurati ažuriranje revizija iz točke 7.4., u razmacima ne duljima od tri godine.
- 7.6. Tehnički odbor ocjenjuje smjernice i revizije izrađene prema točkama 7.3. i 7.4., te formuliра nacrte preporuka i rezolucija koje se odnose na njihovu izradu, sadržaj i provedbu, koji se razmatraju na zasjedanjima sastanka stranaka.
- 7.7. Tajništvo Sporazuma redovito preispituje moguće mehanizme za osiguranje dodatnih sredstava (financijska i tehnička pomoć) za provedbu ovog Akcijskoga plana, te sastavlja izvješće za svako redovno zasjedanje sastanka stranaka.

TABLICA 1.

STATUS POPULACIJA MIGRATORNIH PTICA MOČVARICA ⁽¹⁾**Ključ za klasifikaciju**

Sljedeći ključ za Tablicu 1. osnova je za provedbu Akcijskoga plana:

Stupac A

- Kategorija 1.: (a) Vrste uključene u Dodatak I. Konvencije o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja;
- (b) Vrste navedene kao ugrožene na popisu „Ugrožene ptice svijeta” (BirdLife International 2000);
- ili
- (c) Populacije koje broje manje od približno 10 000 jedinki.

⁽¹⁾ Kako je usvojen na drugom zasjedanju Sastanka ugovornih stranaka održanom od 25. do 27. rujna 2002. u Bonnu, Njemačka.

Kategorija 2.: Populacije koje broje između približno 10 000 i približno 25 000 jedinki.

Kategorija 3.: Populacije koje broje između približno 25 000 i približno 100 000 jedinki i smatraju se ugroženima zbog:

- (a) koncentracije na malom broju lokacija u bilo kojoj fazi njihova godišnjeg ciklusa;
- (b) ovisnosti o vrsti staništa, koje je ozbiljno ugroženo;
- (c) značajnoga dugoročnog pada brojnosti;
- ili
- (d) ekstremnih fluktuacija u brojnosti ili trendu populacije.

Za vrste navedene u gornjim kategorijama 2. i 3., vidjeti točku 2.1.1. Akcijskoga plana sadržanoga u Prilogu 3. Sporazuma.

Stupac B

Kategorija 1.: Populacije koje broje između približno 25 000 i približno 100 000 jedinki, a koje ne udovoljavaju uvjetima iz gore opisanoga stupca A.

Kategorija 2.: Populacije koje broje više od približno 100 000 jedinki za koje se smatra da im je potrebna osobita pozornost zbog:

- (a) koncentracije na malom broju lokacija u bilo kojoj fazi njihova godišnjeg ciklusa;
- (b) ovisnosti o vrsti staništa koje je ozbiljno ugroženo;
- (c) značajnoga dugoročnog pada;
- ili
- (d) ekstremnih fluktuacija u brojnosti ili trendu populacije.

Stupac C

Kategorija 1.: Populacije koje broje više od približno 100 000 jedinki koje bi mogle imati znatnu korist od međunarodne suradnje, a koje ne udovoljavaju uvjetima iz gornjih stupaca A i B.

Revizija Tablice 1.

Ovu tablicu:

- (a) redovno revidira Tehnički odbor u skladu s člankom VII. stavkom 3. točkom (b) Sporazuma;
- i
- (b) mijenja i dopunjuje prema potrebi sastanak stranaka, u skladu s člankom VI. stavkom 9. točkom (d) Sporazuma, u svjetlu zaključaka takvih revizija.

Definicije zemljopisnih izraza upotrijebljenih u opisu područja rasprostranjenosti

Sjeverna Afrika Alžir, Egipat, Libijska Arapska Džamahirija, Maroko, Tunis.

Zapadna Afrika Benin, Burkina Faso, Kamerun, Čad, Côte d'Ivoire, Gambija, Gana, Gvineja, Gvineja-Bisao, Liberija, Mali, Mauritanija, Niger, Nigerija, Senegal, Sierra Leone, Togo.

Istočna Afrika Burundi, Džibuti, Eritreja, Etiopija, Kenija, Ruanda, Somalija, Sudan, Uganda, Ujedinjena Republika Tanzanija.

Sjeveroistočna Afrika	Džibuti, Egipat, Eritreja, Etiopija, Somalija, Sudan.
Južna Afrika	Angola, Bocvana, Lesoto, Malavi, Mozambik, Namibija, Južna Afrika, Svazi, Zambija, Zimbabve.
Srednja Afrika	Kamerun, Srednjoafrička Republika, Kongo, Demokratska Republika Kongo, Ekvatorijalna Gvineja, Gabon, Sveti Toma i Prinsipe.
Podsaharska Afrika	Sve afričke države južno od Sahare.
Tropska Afrika	Pod-saharska Afrika bez Lesota, Namibije, Južne Afrike i Svazija.
Zapadni Palearkt	Prema definiciji u priručniku „Handbook of Birds of Europe, the Middle East and North Africa” (Cramp & Simmons, 1977.).
Sjeverozapadna Europa	Belgija, Danska, Finska, Francuska, Njemačka, Island, Irska, Luksemburg, Nizozemska, Norveška, Švedska, Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske.
Zapadna Europa	Sjeverozapadna Europa s Portugalom i Španjolskom.
Sjeveroistočna Europa	Sjeverni dio Ruske Federacije zapadno od Urala.
Istočna Europa	Bjelorusija, Ruska Federacija zapadno od Urala, Ukrajina.
Srednja Europa	Austrija, Češka, Estonija, Njemačka, Mađarska, Latvija, Lihtenštajn, Litva, Poljska, Ruska Federacija oko Finskog zaljeva i Kaliningrada, Slovačka, Švicarska.
Sjeverni Atlantik	Farski otoci, Grenland, Island, Irska, Norveška, sjeverozapadna obala Ruske Federacije, Svalbard, Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske.
Istočni Atlantik	Atlantska obala Europe i Sjeverne Afrike od sjeverne Norveške do Maroka.
Zapadni Sibir	Ruska Federacija istočno od Urala do rijeke Jenisej i južno do kazakstanske granice.
Središnji Sibir	Ruska Federacija istočno od rijeke Jenisej do kazakstanske granice.
Zapadni Mediteran	Alžir, Francuska, Italija, Malta, Monako, Maroko, Portugal, San Marino, Španjolska, Tunis.
Istočni Mediteran	Albanija, Bosna i Hercegovina, Hrvatska, Cipar, Egipat, Grčka, Izrael, Libanon, Libijska Arapska Džamahirija, Slovenija, Arapska Republika Sirija, bivša jugoslavenska republika Make-donija, Turska, Jugoslavija
Crno more	Armenija, Bugarska, Gruzija, Moldova, Rumunjska, Ruska Federacija, Turska, Ukrajina.
Kaspij	Azerbajdžan, Iran (Islamska Republika), Kazakstan, Ruska Federacija, Turkmenistan, Uzbekistan.
Jugozapadna Azija	Bahrein, Iran (Islamska Republika), Irak, Izrael, Jordan, Kazakstan, Kuvajt, Libanon, Oman, Katar, Saudijska Arabija, Sirijska Arapska Republika, istočna Turska, Turkmenistan, Ujedinjeni Arapski Emirati, Uzbekistan, Jemen.
Zapadna Azija	Zapadni dijelovi Ruske Federacije istočno od Urala i kaspijske zemlje.
Srednja Azija	Afganistan, Kazakstan, Kirgistan, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan.
Južna Azija	Bangladeš, Butan, Indija, Maldivi, Nepal, Pakistan, Šri Lanka.

Ključ za skraćenice i simbole

razmnož.:	razmnožavanje	prezim.:	prezimljavanje
S:	sjeverni	I:	istočni
J:	južni	Z:	zapadni
SI:	sjeveroistočni	SZ:	sjeverozapadni
JI:	jugoistočni	JZ:	jugozapadni

() Status populacije nepoznat. Status zaštite procijenjen.

* Iznimno za populacije označene zvjezdicom, lov se može nastaviti na temelju održive uporabe ako je lov na takve populacije dugogodišnja kulturološka praksa (vidjeti stavak 2.1.1. Priloga 3. Sporazuma).

Napomene:

1. Podaci o populacijama korišteni pri sastavljanju Tablice 1. u najvećoj mogućoj mjeri odgovaraju brojnosti jedinki potencijalnoga fonda za razmnožavanje u području Sporazuma. Status se temelji na najboljim dostupnim objavljenim procjenama populacije.
2. Domeci (razmnož.) ili (prezim.) u popisu populacija samo su pomoć u prepoznavanju populacija. Oni ne upućuju na ograničenost akcija u pogledu tih populacija prema ovom Sporazumu i Akcijskom planu s obzirom na godišnja doba.
3. Kratki opisi koji se rabe za označivanje populacija temelje se na opisima iz trećega izdanja Procjena populacije ptica močvarica (Waterbird Population Estimates).
4. Znak kose crte (/) koristi se za odvajanje područja razmnožavanja od područja prezimljavanja.
5. Kad se za populaciju neke vrste u Tablici 1. navodi višestruka kategorizacija, obveze Akcijskoga plana odnose se na najstrožu navedenu kategoriju.

	A	B	C
<i>SPHENISCIDAE</i>			
<i>Spheniscus demersus</i>			
– Južna Afrika	1b	2a 2c	
<i>GAVIIDAE</i>			
<i>Gavia stellata</i>			
– Sjeverozapadna Europa (prezim.)		2c	
– Kaspij, Crno more i istočni Mediteran (prezim.)		(1)	
<i>Gavia arctica arctica</i>			
– Sjeverna Europa i zapadni Sibir/Europa		2c	
<i>Gavia arctica suschkini</i>			
– Središnji Sibir/Kaspij			(1)
<i>Gavia immer</i>			
– Europa (prezim.)	1c		
<i>Gavia adamsii</i>			
– Sjeverna Europa (prezim.)	1c		
<i>PODICIPEDIDAE</i>			
<i>Tachybaptus ruficollis ruficollis</i>			
– Europa i sjeverozapadna Afrika			1
<i>Podiceps cristatus cristatus</i>			
– Sjeverozapadna i zapadna Europa			1
– Crno more i Mediteran (prezim.)			1
– Kaspij i jugozapadna Azija (prezim.)	2		
<i>Podiceps grisegena grisegena</i>			
– Sjeverozapadna Europa (prezim.)		1	
– Crno more i Mediteran (prezim.)		(1)	
– Kaspij (prezim.)	2		
<i>Podiceps cristatus infuscatus</i>			
– Istočna Afrika (Etiopija do sjeverne Zambije)	1c		
– Južna Afrika	1c		

	A	B	C
<i>Podiceps auritus auritus</i>			
– Sjeverozapadna Europa (velikokljuni)	1c		
– Sjeveroistočna Europa (malokljuni)		1	
– Kaspj i južna Azija (prezim.)	2		
<i>Podiceps nigricollis nigricollis</i>			
– Europa/južna i zapadna Europa i sjeverna Afrika			1
– Zapadna Azija/jugozapadna i južna Azija		1	
<i>Podiceps nigricollis gurneyi</i>			
– Južna Afrika	2		
PELECANIDAE			
<i>Pelecanus onocrotalus</i>			
– Južna Afrika	2		
– Zapadna Afrika		1	
– Istočna Afrika			1
– Europa i zapadna Azija (razmnož.)	1a 3c		
<i>Pelecanus rufescens</i>			
– Tropska Afrika i jugozapadna Arabija		1	
<i>Pelecanus crispus</i>			
– Crno more i Mediteran (prezim.)	1a 1c		
– Jugozapadna Azija i južna Azija (prezim.)	1a 2		
SULIDAE			
<i>Sula (Morus) capensis</i>			
– Južna Afrika	1b	2a 2c	
PHALACROCORACIDAE			
<i>Phalacrocorax coronatus</i>			
– Obalna jugozapadna Afrika	1c		
<i>Phalacrocorax pygmeus</i>			
– Crno more i Mediteran		1	
– Jugozapadna Azija		1	
<i>Phalacrocorax neglectus</i>			
– Obalna jugozapadna Afrika	1b 1c		
<i>Phalacrocorax carbo carbo</i>			
– Sjeverozapadna Europa			1
<i>Phalacrocorax carbo sinensis</i>			
– Sjeverna i srednja Europa			1
– Crno more i Mediteran			1
– Zapadna i jugozapadna Azija			(1)
<i>Phalacrocorax carbo lucidus</i>			
– Obalna zapadna Afrika		1	

	A	B	C
– Srednja i istočna Afrika			1
– Obalna južna Afrika	2		
<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>			
– Zaljev i Arapsko more	1b	2a 2c	
<i>Phalacrocorax capensis</i>			
– Obalna južna Afrika		2a 2c	
ARDEIDAE			
<i>Egretta ardesiaca</i>			
– Podsaharska Afrika	3c		
<i>Egretta vinaceigula</i>			
– Južni dio srednje Afrike	1b 1c		
<i>Egretta garzetta garzetta</i>			
– Podsaharska Afrika			(1)
– Europa, Crno more i Mediteran/zapadna i srednja Afrika			1
– Zapadna Azija/jugozapadna Azija, sjeveroistočna i istočna Afrika		(1)	
<i>Egretta gularis gularis</i>			
– Zapadna Afrika		(1)	
<i>Egretta gularis schistacea</i>			
– Sjeveroistočna Afrika i Crveno more		(1)	
– Jugozapadna Azija i južna Azija	2		
<i>Egretta dimorpha</i>			
– Obalna istočna Afrika	2		
<i>Ardea cinerea cinerea</i>			
– Podsaharska Afrika			1
– Europa i sjeverna Afrika (razmnož.)			1
– Zapadna i jugozapadna Azija (razmnož.)			(1)
<i>Ardea melanocephala</i>			
– Podsaharska Afrika			(1)
<i>Ardea purpurea purpurea</i>			
– Tropska Afrika		1	
– Zapadna Europa i zapadni Mediteran/zapadna Afrika	2		
– Istočna Europa i jugozapadna Azija/podsaharska Afrika		(2c)	
<i>Casmerodius albus albus</i>			
– Zapadna, srednja i jugoistočna Europa/Crno more i Mediteran	2		
– Zapadna Azija/jugozapadna Azija		(1)	
<i>Casmerodius albus melanorhynchos</i>			
– Podsaharska Afrika i Madagaskar			(1)
<i>Mesophoyx intermedia brachyrhyncha</i>			
– Podsaharska Afrika		1	

	A	B	C
<i>Bubulcus ibis ibis</i>			
– Južna Afrika			1
– Tropska Afrika			1
– Jugozapadna Europa i sjeverozapadna Afrika			1
– Istočni Mediteran i jugozapadna Azija	2		
<i>Ardeola ralloides ralloides</i>			
– Mediteran, Crno more i sjeverna Afrika/podsaharska Afrika	3c		
– Zapadna i jugozapadna Azija/podsaharska Afrika		(1)	
<i>Ardeola ralloides paludivaga</i>			
– Podsaharska Afrika i Madagaskar			(1)
<i>Ardeola idae</i>			
– Madagaskar i Aldabra/srednja i istočna Afrika	1b 1c		
<i>Ardeola rufiventris</i>			
– Tropska istočna i južna Afrika		(1)	
<i>Nycticorax nycticorax nycticorax</i>			
– Podsaharska Afrika i Madagaskar		(1)	
– Europa i sjeverozapadna Afrika/Mediterran i Afrika		2c	
– Zapadna Azija/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika		(1)	
<i>Ixobrychus minutus minutus</i>			
– Europa i sjeverna Afrika/podsaharska Afrika		2c	
– Zapadna i jugozapadna Azija/podsaharska Afrika		(1)	
<i>Ixobrychus minutus payesii</i>			
– Podsaharska Afrika		(1)	
<i>Ixobrychus sturmi</i>			
– Podsaharska Afrika		(1)	
<i>Botaurus stellaris stellaris</i>			
– Europa (razmnož.)	3c		
– Jugozapadna Azija (prezim.)	2		
<i>Botaurus stellaris capensis</i>			
– Južna Afrika	1c		
CICONIIDAE			
<i>Mycteria ibis</i>			
– Podsaharska Afrika (bez Madagaskara)		1	
<i>Anastomus lamelligerus lamelligerus</i>			
– Podsaharska Afrika			1
<i>Ciconia nigra</i>			
– Južna Afrika	1c		
– Jugozapadna Europa/zapadna Afrika	1c		
– Srednja i istočna Europa/podsaharska Afrika	2		

	A	B	C
<i>Ciconia abdimii</i>			
– Podsaharska Afrika i jugozapadna Arabija		(2c)	
<i>Ciconia episcopus microscelis</i>			
– Podsaharska Afrika		(1)	
<i>Ciconia ciconia ciconia</i>			
– Južna Afrika	1c		
– Iberia i sjeverozapadna Afrika/podsaharska Afrika	3b		
– Srednja i istočna Europa/podsaharska Afrika			1
– Zapadna Azija/jugozapadna Azija	2		
<i>Leptoptilos crumeniferus</i>			
– Podsaharska Afrika			1
BALAENICIPITIDAE			
<i>Balaeniceps rex</i>			
– Srednja tropska Afrika	1c		
THRESKIORNITHIDAE			
<i>Plegadis falcinellus falcinellus</i>			
– Podsaharska Afrika (razmnož.)			1
– Crno more i Mediteran/zapadna Afrika	3c		
– Jugozapadna Azija/istočna Afrika		(1)	
<i>Geronticus eremita</i>			
– Marako	1a 1b 1c		
– Jugozapadna Azija	1a 1b 1c		
<i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i>			
– Podsaharska Afrika			1
– Irak i Iran	1c		
<i>Platalea leucorodia leucorodia</i>			
– Zapadna Europa/zapadni Mediteran i zapadna Afrika	1c		
– Sred. i jugoistočna Europa/Mediteran i tropska Afrika	2		
<i>Platalea leucorodia archeri</i>			
– Crveno more i Somalija	1c		
<i>Platalea leucorodia balsaci</i>			
– Obalna zapadna Afrika (Mauritanija)	1c		
<i>Platalea leucorodia major</i>			
– Zapadna Azija/jugozapadna i južna Azija	2		
<i>Platalea alba</i>			
– Podsaharska Afrika	2*		
PHOENICOPTERIDAE			
<i>Phoenicopterus ruber roseus</i>			
– Zapadna Afrika	3a		

	A	B	C
– Istočna Afrika	3a		
– Južna Afrika (do Madagaskara)	3a		
– Zapadni Mediteran		2a	
– Istočni Mediteran, jugozapadna i južna Azija		2a	
<i>Phoenicopterus minor</i>			
– Zapadna Afrika	2		
– Istočna Afrika		2a 2c	
– Južna Afrika (do Madagaskara)	3a		
ANATIDAE			
<i>Dendrocygna bicolor</i>			
– Zapadna Afrika (Senegal do Čada)			(1)
– Istočna i južna Afrika			(1)
<i>Dendrocygna viduata</i>			
– Zapadna Afrika (Senegal do Čada)			1
– Istočna i južna Afrika			1
<i>Thalassornis leuconotus leuconotus</i>			
– Zapadna Afrika	1c		
– Istočna i južna Afrika	2*		
<i>Oxyura leucocephala</i>			
– Zapadni Mediteran (Španjolska i Maroko)	1a 1b 1c		
– Alžir i Tunis	1a 1b 1c		
– Istočni Mediteran, Turska i jugozapadna Azija	1a 1b 1c		
<i>Oxyura maccoa</i>			
– Istočna Afrika	1c		
– Južna Afrika	1c		
<i>Cygnus olor</i>			
– Sjeverozapadna kopnena i središnja Europa			1
– Crno more		1	
– Zapadna i srednja Azija/Kaspij		2a 2d	
<i>Cygnus Cygnus</i>			
– Island, Ujedinjena Kraljevina i Irska	2		
– Sjeverozapadna kopnena Europa		1	
– Sjeverna Europa i zapadni Sibir/Crno more i istočni Mediteran	2		
– Zapadni i srednji Sibir/Kaspij	2		
<i>Cygnus columbianus bewickii</i>			
– Zapadni Sibir i sjeveroistočna Europa/sjeverozapadna Europa	3c		
– Sjeverni Sibir/Kaspij	1c		
<i>Anser brachyrhynchus</i>			
– Istočni Grenland i Island/Ujedinjena Kraljevina		2a	
– Svalbard/sjeverozapadna Europa		1	

	A	B	C
<i>Anser fabalis fabalis</i>			
– Sjeveroistočna Europa/sjeverozapadna Europa		1	
<i>Anser fabalis rossicus</i>			
– Zapadni i srednji Sibir/sjeveroistočna i jugozapadna Europa			(1)
<i>Anser fabalis johanseni</i>			
– Zapadni i srednji Sibir/Turkmenistan do zapadne Kine			(1)
<i>Anser albifrons albifrons</i>			
– Sjeverozapadni Sibir i sjeveroistočna Europa/sjeverozapadna Europa			1
– Zapadni Sibir/srednja Europa	3c*		
– Zapadni Sibir/Crno more i Turska			1
– Sjeverni Sibir/Kaspij i Irak	2		
<i>Anser albifrons flavostris</i>			
– Grenland/Irska i Ujedinjena Kraljevina	3a*		
<i>Anser erythropus</i>			
– Sjeverna Europa i zapadni Sibir/Crno more i Kaspij	1a 1b 2		
<i>Anser anser anser</i>			
– Island/Ujedinjena Kraljevina i Irska		1	
– Sjeverozapadna Europa/jugozapadna Europa			1
– Srednja Europa/sjeverna Afrika		1	
<i>Anser anser rubrirostris</i>			
– Crno more i Turska		1	
– Zapadni Sibir/Kaspij i Irak			1
<i>Branta leucopsis</i>			
– Istočni Grenland/Škotska i Irska		1	
– Svalbard/jugozapadna Škotska	2		
– Rusija/Njemačka i Nizozemska			1
<i>Branta bernicla bernicla</i>			
– Zapadni Sibir/zapadna Europa		2b 2c	
<i>Branta bernicla hrota</i>			
– Svalbard/Danska i Ujedinjena Kraljevina	1c		
– Kanada i Grenland/Irska	2		
<i>Branta ruficollis</i>			
– Sjeverni Sibir/Crno more i Kaspij	1a 1b 3a		
<i>Alopochen aegyptiacus</i>			
– Zapadna Afrika	2		
– Istočna i južna Afrika			1
<i>Tadorna ferruginea</i>			
– Sjeverozapadna Afrika	1c		
– Istočni Mediteran i Crno more/sjeveroistočna Afrika	2		
– Zapadna Azija i Kaspij/Iran i Irak		1	

	A	B	C
<i>Tadorna cana</i>			
– Južna Afrika		1	
<i>Tadorna tadorna</i>			
– Sjeverozapadna Europa		2a	
– Crno more i Mediteran	3c		
– Zapadna Azija/Kaspij i Srednji Istok		1	
<i>Plectropterus gambensis gambensis</i>			
– Zapadna Afrika			1
– Istočna Afrika (Sudan do Zambije)			1
<i>Plectropterus gambensis niger</i>			
– Južna Afrika		1	
<i>Sarkidiornis melanotos melanotos</i>			
– Zapadna Afrika		1	
– Južna i istočna Afrika			1
<i>Nettapus auritus</i>			
– Zapadna Afrika	1c		
– Južna i istočna Afrika			(1)
<i>Anas capensis</i>			
– Istočna Afrika (dolina Rift)	1c		
– Bazen jezera Čad	1c		
– Južna Afrika (sjeverno prema Angoli i Zambiji)			1
<i>Anas strepera strepera</i>			
– Sjeverozapadna Europa		1	
– Sjeveroistočna Europa/Crno more i Mediteran		2c	
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika			(1)
<i>Anas penelope</i>			
– Zapadni Sibir i sjeveroistočna Europa/sjeverozapadna Europa			1
– Zapadni Sibir i sjeveroistočna Europa/Crno more i Mediteran		2c	
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika		2c	
<i>Anas platyrhynchos platyrhynchos</i>			
– Sjeverozapadna Europa			1
– Sjeverna Europa/zapadni Mediteran			1
– Istočna Europa/Crno more i istočni Mediteran		2c	
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija			(1)
<i>Anas undulata undulata</i>			
– Južna Afrika			1
<i>Anas clypeata</i>			
– Sjeverozapadna i srednja Europa (prezim.)		1	
– Zapadni Sibir, sjeveroistočna i istočna Europa/južna Europa i zapadna Afrika		2c	
– Zapadni Sibir, jugozapadna Azija, sjeveroistočna i istočna Afrika		2c	

	A	B	C
<i>Anas erythrorhyncha</i>			
– Južna Afrika			1
– Istočna Afrika			1
– Madagaskar	2		
<i>Anas acuta</i>			
– Sjeverozapadna Europa		1	
– Zapadni Sibir, sjeveroistočna i istočna Europa/južna Europa i zapadna Afrika		2c	
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija i istočna Afrika			(1)
<i>Anas querquedula</i>			
– Zapadni Sibir i Europa/zapadna Afrika		2c	
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija, sjeveroistočna i istočna Afrika			(1)
<i>Anas crecca crecca</i>			
– Sjeverozapadna Europa			1
– Zapadni Sibir i sjeveroistočna Europa/Crno more i Mediteran			1
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika		2c	
<i>Anas hottentota</i>			
– Bazen jezera Čad	1c		
– Istočna Afrika (južna do sjeverne Zambije)		1	
– Južna Afrika (sjeverna do južne Zambije)		1	
<i>Marmaronetta angustirostris</i>			
– Zapadni Mediteran/zapadni Mediteran i zapadna Afrika	1a 1b 1c		
– Istočni Mediteran	1a 1b 1c		
– Jugozapadna Azija	1a 1b 2		
<i>Netta rufina</i>			
– Jugozapadna i srednja Europa/zapadni Mediteran		1	
– Crno more i istočni Mediteran	3c		
– Zapadna i srednja Azija/jugozapadna Azija			1
<i>Netta erythrophthalma brunnea</i>			
– Južna i istočna Afrika			1
<i>Aythya ferina</i>			
– Sjeveroistočna Europa/sjeverozapadna Europa			1
– Srednja i sjeveroistočna Europa/Crno more i Mediteran			1
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija		2c	
<i>Aythya nyroca</i>			
– Zapadni Mediteran/sjeverna i zapadna Afrika	1a 1c		
– Istočna Europa/istočni Mediteran i sahelska Afrika	1a 3c		
– Zapadna Azija/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika	1a 3c		
<i>Aythya fuligula</i>			
– Sjeverozapadna Europa (prezim.)			1
– Srednja Europa, Crno more i Mediteran (prezim.)			1

	A	B	C
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika			(1)
<i>Aythya marila marila</i>			
– Sjeverna Europa/zapadna Europa			1
– Zapadni Sibir/Crno more i Kaspij			1
<i>Somateria mollissima mollissima</i>			
– Baltik, Danska i Nizozemska			1
– Norveška i Rusija			1
<i>Somateria mollissima borealis</i>			
– Svalbard i Franz Joseph (razmnož.)		1	
<i>Somateria spectabilis</i>			
– Istočni Grenland, sjeveroistočna Europa i zapadni Sibir			1
<i>Polysticta stelleri</i>			
– Zapadni Sibir/sjeveroistočna Europa	1a	1	
<i>Clangula hyemalis</i>			
– Island i Grenland			1
– Zapadni Sibir/sjeverna Europa			1
<i>Melanitta nigra nigra</i>			
– Zapadni Sibir i sjeverna Europa/zapadna Europa i sjeverozapadna Afrika		2a	
<i>Melanitta fusca fusca</i>			
– Zapadni Sibir i sjeverna Europa/sjeverozapadna Europa		2a	
– Crno more i Kaspij	1c		
<i>Bucephala clangula clangula</i>			
– Sjeverozapadna i srednja Europa (prezim.)			1
– Sjeveroistočna Europa/Sredozemlje		1	
– Zapadni Sibir i sjeveroistočna Europa/Crno more	2		
– Zapadni Sibir/Kaspij	2		
<i>Mergellus albellus</i>			
– Sjeverozapadna i srednja Europa (prezim.)	3a		
– Sjeveroistočna Europa/Crno more i istočni Mediteran		1	
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija	3c		
<i>Mergus serrator serrator</i>			
– Sjeverozapadna i srednja Europa (prezim.)			1
– Sjeveroistočna Europa/Crno more i istočni Mediteran		1	
– Zapadni Sibir/jugozapadna i srednja Azija	1c		
<i>Mergus merganser merganser</i>			
– Sjeverozapadna i srednja Europa (prezim.)			1
– Sjeveroistočna Europa/Crno more	1c		
– Zapadni Sibir/Kaspij	2		
GRUIDAE			
<i>Balearica pavonina pavonina</i>			
– Zapadna Afrika (Senegal do Čada)	2		

	A	B	C
<i>Balearica pavonina ceciliae</i>			
– Istočna Afrika (Sudan do Ugande)	3c		
<i>Balearica regulorum regulorum</i>			
– Južna Afrika (sjeverno do Angole i južnog Zimbabvea)	1c		
<i>Balearica regulorum gibbericeps</i>			
– Istočna Afrika (Kenija do Mozambika)	3c		
<i>Grus leucogeranus</i>			
– Iran (prezim.)	1a 1b 1c		
<i>Grus virgo</i>			
– Crno more (Ukrajina)/sjeveroistočna Afrika	1c		
– Turska (razmnož.)	1c		
– Kalmikija/sjeveroistočna Afrika		1	
<i>Grus paradisea</i>			
– Krajnja južna Afrika	1b 2		
<i>Grus carunculatus</i>			
– Srednja i južna Afrika	1b 1c		
<i>Grus grus</i>			
– Sjeverozapadna Europa/Iberia i Maroko		1	
– Sjeveroistočna i srednja Europa/sjeverna Afrika		1	
– Istočna Europa/Turska, Srednji istok i sjeveroistočna Afrika	3c		
– Turska i Gruzija (razmnož.)	1c		
– Zapadni Sibir/južna Azija		(1)	
RALLIDAE			
<i>Sarothrura elegans elegans</i>			
– SI, istočna i južna Afrika			(1)
<i>Sarothrura elegans reichenovi</i>			
– Jugozapadna Afrika do srednje Afrike			(1)
<i>Sarothrura boehmi</i>			
– Srednja Afrika	1c		
<i>Sarothrura ayresi</i>			
– Etiopija i južna Afrika	1a 1b 1c		
<i>Ralus aquaticus aquaticus</i>			
– Europa i sjeverna Afrika			1
<i>Ralus aquaticus korejewi</i>			
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija			(1)
<i>Ralus caerulescens</i>			
– Južna i istočna Afrika			(1)
<i>Crecopsis egregia</i>			
– Podsaharska Afrika			(1)
<i>Crex crex</i>			
– Europa i zapadna Azija/podsaharska Afrika	1b	2c	

	A	B	C
<i>Amaurornis javirostris</i>			
– Podсахарска Африка			1
<i>Porzana parva parva</i>			
– Западна Евроазија/Африка		2c	
<i>Porzana pusilla intermedia</i>			
– Европа (размнож.)	2		
<i>Porzana porzana</i>			
– Европа/Африка		2c	
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>			
– Подсахарска Африка	(2)		
<i>Porphyro alleni</i>			
– Подсахарска Африка			(1)
<i>Gallinula chloropus chloropus</i>			
– Европа и сјеверна Африка			1
– Западна и југозападна Азија			(1)
<i>Gallinula angulata</i>			
– Подсахарска Африка			(1)
<i>Fulica cristata</i>			
– Подсахарска Африка			1
– Шпанјолска и Мароко	1c		
<i>Fulica atra atra</i>			
– Сјеверозападна Европа (презим.)			1
– Црно море и Медитеран (презим.)			1
– Југозападна Азија (презим.)			(1)
DROMADIDAE			
<i>Dromas ardeola</i>			
– Сјеверозападни Индијски океан, Црвено море и Залјев	3a		
HAEMATOPODIDAE			
<i>Haematopus ostralegus ostralegus</i>			
– Европа/сјеверна и западна Европа и сјеверозападна Африка			1
<i>Haematopus ostralegus longipes</i>			
– Југоistočna Европа и западна Азија/југозападна Азија и сјевероistočna Африка			(1)
<i>Haematopus moquini</i>			
– Обална јужна Африка	1c		
RECURVIROSTRIDAE			
<i>Himantopus himantopus himantopus</i>			
– Подсахарска Африка (без јужне)			(1)
– Јужна Африка (<i>meridionalis</i>)	2		
– Југозападна Европа и сјеверозападна Африка/западна Африка		1	

	A	B	C
– Srednja Europa i istočni Mediteran/sjeverni dio srednje Afrike		1	
– Zapadna, srednja i jugozapadna Azija/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika		(1)	
<i>Recurvirostra avosetta</i>			
– Južna Afrika	2		
– Istočna Afrika		(1)	
– Zapadna Europa i sjeverozapadna Afrika (razmnož.)		1	
– Jugoistočna Europa, Crno more i Turska (razmnož.)	(3c)		
– Zapadna i jugozapadna Azija/istočna Afrika	2		
BURHINIDAE			
<i>Burhinus senegalensis senegalensis</i>			
– Zapadna Afrika	(2)		
<i>Burhinus senegalensis inornatus</i>			
– Sjeveroistočna i istočna Afrika	(2)		
GLAREOLIDAE			
<i>Pluvianus aegyptius aegyptius</i>			
– Zapadna Afrika		(1)	
– Istočna Afrika	(2)		
<i>Glareola pratincola pratincola</i>			
– Zapadna Europa i sjeverozapadna Afrika/zapadna Afrika	2		
– Crno more i istočni Mediteran/područje istočnog Sahela	2		
– Jugozapadna Azija/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Azija		(1)	
<i>Glareola nordmanni</i>			
– Jugoistočna Europa i zapadna Azija/južna Afrika	3b 3c		
<i>Glareola ocularis</i>			
– Madagaskar/istočna Afrika	(2)		
<i>Glareola nuchalis nuchalis</i>			
– Istočna i srednja Afrika		(1)	
<i>Glareola nuchalis liberiae</i>			
– Zapadna Afrika	(2)		
<i>Glareola cinerea cinerea</i>			
– Jugoistočna zapadna Afrika i srednja Afrika	(2)		
CHARADRIIDAE			
<i>Pluvialis apricaria apricaria</i>			
– Ujedinjena Kraljevina, Irska, Danska, Njemačka i Baltik (razmnož.)	3c*		
<i>Pluvialis apricaria altifrons</i>			
– Island i Farski otoci/istočna obala Atlantika			1
– Sjeverna Europa/zapadna Europa i sjeverozapadna Afrika			1
– Sjeverni Sibir/Kaspij i Mala Azija		(1)	

	A	B	C
<i>Pluvialis fulva</i>			
– Sjeverni srednji Sibir/južna i jugozapadna Azija, sjeverna istočna Afrika		(1)	
<i>Pluvialis squatarola</i>			
– Zapadni Sibir i Kanada/zapadna Europa i zapadna Afrika			1
– Srednji i istočni Sibir/jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika		1	
<i>Charadrius hiaticula hiaticula</i>			
– Sjeverna Europa/Europa i sjeverna Afrika		1	
<i>Charadrius hiaticula psammodroma</i>			
– Kanada, Grenland i Island/zapadna i južna Afrika		(2c)	
<i>Charadrius hiaticula tundrae</i>			
– Sjeveroistočna Europa i Sibir/jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika			(1)
<i>Charadrius dubius curonicus</i>			
– Europa i sjeverozapadna Afrika/zapadna Afrika			1
– Zapadna i jugozapadna Azija/istočna Afrika			(1)
<i>Charadrius pecuarius pecuarius</i>			
– Južna i istočna Afrika			(1)
– Zapadna Afrika		(1)	
<i>Charadrius tricollaris tricollaris</i>			
– Južna i istočna Afrika			1
<i>Charadrius forbesi</i>			
– Zapadna i srednja Afrika		(1)	
<i>Charadrius pallidus pallidus</i>			
– Južna Afrika	2		
<i>Charadrius pallidus venustus</i>			
– Istočna Afrika	1c		
<i>Charadrius alexandrinus alexandrinus</i>			
– Zapadna Europa i zapadni Mediteran/zapadna Afrika	3c		
– Crno more i istočni Mediteran/istočni Sahel	3c		
– Jugozapadna i srednja Azija/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika		(1)	
<i>Charadrius marginatus meadowi</i>			
– Južna i istočna Afrika	2		
– Zapadna do zapadnog dijela srednje Afrike	2		
<i>Charadrius mongolus pamirensis</i>			
– Zapadni dio srednje Azije/jugozapadna Azija i istočna Afrika		(1)	
<i>Charadrius leschenaultii cilumbinus</i>			
– Turska i jugozapadna Azija/istočni Mediteran i Crveno more	1c		
<i>Charadrius leschenaultii crassirostris</i>			
– Kaspij i jugozapadna Azija/Arabija i sjeveroistočna Afrika		(1)	

	A	B	C
<i>Charadrius leschenaultii leschenaultii</i>			
– Središnja Azija/istočna i južna Afrika		(1)	
<i>Charadrius asiaticus</i>			
– Jugoistočna Europa i zapadna Azija/istočna Afrika i južni dio srednje Afrike	3c		
<i>Eudromias morinellus</i>			
– Europa/sjeverozapadna Afrika	(3c)		
– Azija/Srednji istok		(1)	
<i>Vanellus vanellus</i>			
– Europa/Europa i sjeverna Afrika		2c	
– Zapadna Azija/jugozapadna Azija			(1)
<i>Vanellus spinosus</i>			
– Crno more i Mediteran (razmnož.)		1	
<i>Vanellus albiceps</i>			
– Zapadna i srednja Afrika		(1)	
<i>Vanellus senegallus senegallus</i>			
– Zapadna Afrika		(1)	
<i>Vanellus senegallus solitaneus</i>			
– Jugozapadna Afrika		(1)	
<i>Vanellus senegallus lateralis</i>			
– Istočna i jugoistočna Afrika		1	
<i>Vanellus lugubris</i>			
– Južna zapadna Afrika	2		
– Srednja i istočna Afrika	3c		
<i>Vanellus melanopterus minor</i>			
– Južna Afrika	1c		
<i>Vanellus coronatus coronatus</i>			
– Istočna i južna Afrika			1
– Srednja Afrika	(2)		
<i>Vanellus coronatus xerophilus</i>			
– Jugozapadna Afrika		(1)	
<i>Vanellus superciliosus</i>			
– Zapadna i srednja Afrika	(2)		
<i>Vanellus gregarius</i>			
– JI Europa i zapadna Azija/sjeveroistočna Afrika	1a 1b 1c		
– Srednjoazijske republike/sjeverozapadna Indija	1a 1b 1c		
<i>Vanellus leucurus</i>			
– JZ Azija/JZ Azija i sjeveroistočna Afrika	2		
– Srednjoazijske republike/južna Azija		(1)	
SCOLOPACIDAE			
<i>Scolopax rusticola</i>			
– Europa/južna i zapadna Europa i sjeverna Afrika			1

	A	B	C
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija (Kaspij)			(1)
<i>Gallinago stenura</i>			
– Sjeverni Sibir/južna Azija i istočna Afrika			(1)
<i>Gallinago media</i>			
– Skandinavija/vjerojatno zapadna Afrika		1	
– Zapadni Sibir i sjeveroistočna Europa/jugoistočna Afrika		2c	
<i>Gallinago gallinago gallinago</i>			
– Europa/južna i zapadna Europa i sjeverozapadna Afrika		2c	
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija i Afrika			1
<i>Gallinago gallinago faeroeensis</i>			
– Island, Farski otoci i sjeverna Škotska/Irska			1
<i>Lymnocyptes minimus</i>			
– Sjeverna Europa/južna i zapadna Europa i zapadna Afrika		2b	
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika		(1)	
<i>Limosa limosa limosa</i>			
– Zapadna Europa/sjeverozapadna i zapadna Afrika		2c	
– Istočna Europa/srednja i istočna Afrika		2c	
– Zapadni dio srednje Azije/jugozapadna Azija i istočna Afrika		(1)	
<i>Limosa limosa islandica</i>			
– Island/zapadna Europa	3a*		
<i>Limosa lapponica lapponica</i>			
– Sjeverna Europa/zapadna Europa		2a	
<i>Limosa lapponica taymyrensis</i>			
– Zapadni Sibir/zapadna i jugozapadna Afrika		2a 2c	
<i>Limosa lapponica menzbieri</i>			
– Srednji Sibir/južna i jugozapadna Azija i istočna Afrika			(1)
<i>Numenius phaeopus phaeopus</i>			
– Sjeverna Europa/zapadna Afrika			(1)
– Zapadni Sibir/južna i istočna Afrika			(1)
<i>Numenius phaeopus islandicus</i>			
– Island, Farski otoci i Škotska/zapadna Afrika			1
<i>Numenius phaeopus alboaxillaris</i>			
– Jugozapadna Azija/istočna Afrika	1c		
<i>Numenius tenuirostris</i>			
– Srednji Sibir/Mediteran i jugozapadna Azija	1a 1b 1c		
<i>Numenius arquata arquata</i>			
– Europa/Europa, sjeverna i zapadna Afrika			1
<i>Numenius arquata orientalis</i>			
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika	3c		
<i>Numenius arquata suschkini</i>			
– Jugoistočna Europa i jugozapadna Azija (razmnož.)	2		

	A	B	C
<i>Tringa erythropus</i>			
– Sjeverna Europa/južna Europa, sjeverna i zapadna Afrika			(1)
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija, sjeveroistočna i istočna Afrika		(1)	
<i>Tringa totanus totanus</i>			
– Sjeverozapadna Europa/zapadna Europa, sjeverozapadna i zapadna Afrika		2c	
– Srednja i istočna Europa/istočni Mediteran i Afrika		2c	
<i>Tringa totanus britannica</i>			
– Ujedinjena Kraljevina i Irska/Ujedinjena Kraljevina, Irska, Francuska		2c	
<i>Tringa totanus ussuriensis</i>			
– Zapadna Azija/jugozapadna Azija, sjeveroistočna i istočna Afrika			(1)
<i>Tringa totanus robusta</i>			
– Island i Farski otoci/zapadna Europa			1
<i>Tringa stagnatilis</i>			
– Istočna Europa/zapadna i srednja Afrika		(1)	
– Zapadna Azija/jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika		(1)	
<i>Tringa nebularia</i>			
– Sjeverna Europa/jugozapadna Europa, sjeverozapadna i zapadna Afrika			1
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika			(1)
<i>Tringa ochropus</i>			
– Sjeverna Europa/južna i zapadna Europa, zapadna Afrika			1
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija, sjeveroistočna i istočna Afrika			(1)
<i>Tringa glareola</i>			
– Sjeverozapadna Europa/zapadna Afrika		2c	
– Sjeveroistočna Europa i zapadni Sibir/istočna i južna Afrika			(1)
<i>Tringa cinerea</i>			
– Sjeveroistočna Europa i zapadni Sibir/jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika			1
<i>Tringa hypoleucos</i>			
– Zapadna i srednja Europa/zapadna Afrika			1
– Istočna Europa i zapadni Sibir/srednja, istočna i južna Afrika			(1)
<i>Arenaria interpres interpres</i>			
– Sjeveroistočna Kanada i Grenland/zapadna Europa i sjeverozapadna Afrika		1	
– Sjeverna Europa/zapadna Afrika		1	
– Zapadni i srednji Sibir/jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika			(1)
<i>Calidris tenuirostris</i>			
– Istočni Sibir/jugozapadna Azija i zapadni dio južne Azije	1c		
<i>Calidris canutus canutus</i>			
– Sjeverni Sibir/zapadna i južna Afrika		2a 2c	

	A	B	C
<i>Calidris canutus islandica</i>			
– Sjeveroistočna Kanada i Grenland/zapadna Europa		2a 2c	
<i>Calidris alba</i>			
– Istočnoatlantska Europa, zapadna i južna Afrika (prezim.)			1
– Jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika (prezim.)			1
<i>Calidris minuta</i>			
– Sjeverna Europa/južna Europa, sjeverna i zapadna Afrika		(2c)	
– Zapadni Sibir/jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika			(1)
<i>Calidris temminckii</i>			
– Fenoskandija/sjeverna i zapadna Afrika		(1)	
– Sjeveroistočna Europa i zapadni Sibir/jugozapadna Azija i istočna Afrika			(1)
<i>Calidris maritima maritima</i>			
– Sjeverna i zapadna Europa (bez Islanda) (prezim.)		1	
<i>Calidris alpina alpina</i>			
– Sjeveroistočna Europa i sjeverozapadni Sibir/južna Europa i sjeverozapadna Afrika			1
<i>Calidris alpina centralis</i>			
– Srednji Sibir/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika			(1)
<i>Calidris alpina schinzii</i>			
– Island i Grenland/sjeverozapadna i zapadna Afrika			1
– Britanija i Irska/jugozapadna Europa i sjeverozapadna Afrika	2		
– Baltik/jugozapadna Europa i sjeverozapadna Afrika	1c		
<i>Calidris alpina arctica</i>			
– Sjeveroistočni Grenland/zapadna Afrika	3a		
<i>Calidris ferruginea</i>			
– Zapadni Sibir/zapadna Afrika			1
– Srednji Sibir/jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika			1
<i>Limicola falcinellus falcinellus</i>			
– Sjeverna Europa/jugozapadna Azija i Afrika	3c		
<i>Philomachus pugnax</i>			
– Sjeverna Europa i zapadni Sibir/zapadna Afrika		2c	
– Sjeverni Sibir/jugozapadna Azija, istočna i južna Afrika		(2c)	
<i>Phalaropus lobatus</i>			
– Zapadna Euroazija/Arapsko more			1
<i>Phalaropus fulicaria</i>			
– Kanada i Grenland/Atlantska obala Afrike			(1)
LARIDAE			
<i>Larus leucoptthalmus</i>			
– Crveno more i obližnje obale	1a 2		

	A	B	C
<i>Larus hemprichii</i>			
– Crveno more, Zaljev, Arabija i istočna Afrika		2a	
<i>Larus canus canus</i>			
– Sjeverozapadna i srednja Europa/Atlantska obala i Mediteran		2c	
<i>Larus canus heinei</i>			
– Sjeveroistočna Europa i zapadni Sibir/Crno more i Kaspij		(1)	
<i>Larus audouinii</i>			
– Mediteran/sjeverne i zapadne obale Afrike	1a 3a		
<i>Larus marinus</i>			
– Sjeverna i zapadna Europa			1
<i>Larus dominicanus vetula</i>			
– Obalna južna Afrika		1	
<i>Larus hyperboreus hyperboreus</i>			
– Svalbard i sjeverna Rusija (razmnož.)			(1)
<i>Larus hyperboreus leuceteres</i>			
– Kanada, Grenland i Island (razmnož.)			(1)
<i>Larus glaucooides glaucooides</i>			
– Grenland/Island i sjeverozapadna Europa			1
<i>Larus argentatus argentatus</i>			
– Sjeverna i sjeverozapadna Europa			1
<i>Larus argentatus argenteus</i>			
– Island i zapadna Europa			1
<i>Larus heuglini</i>			
– Sjeveroistočna Europa i zapadni Sibir/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika			(1)
<i>Larus (heuglini) barabensis</i>			
– Jugozapadni Sibir/jugozapadna Azija			(1)
<i>Larus armenicus</i>			
– Armenija, istočna Turska i sjeverozapadni Iran	3a		
<i>Larus cachinnans cachinnans</i>			
– Crno more i zapadna Azija/jugozapadna Azija, sjeveroistočna Afrika			1
<i>Larus cachinnans michahellis</i>			
– Mediteran, Iberija i Maroko			1
<i>Larus fuscus fuscus</i>			
– Sjeveroistočna Europa/Crno more, jugozapadna Azija i istočna Afrika		(2c)	
<i>Larus fuscus graellsii</i>			
– Zapadna Europa/Mediteran i zapadna Afrika			1
<i>Larus ichthyaetus</i>			
– Crno more i Kaspij/jugozapadna Azija	3a		
<i>Larus cirrocephalus poiocephalus</i>			
– Zapadna Afrika		(1)	

	A	B	C
– Srednja i istočna Afrika			(1)
– Obalna južna Afrika (bez Madagaskara)		(1)	
<i>Larus hartlaubii</i>			
– Obalna jugozapadna Afrika		1	
<i>Larus ridibundus</i>			
– Zapadna Europa/zapadna Europa, zapadni Mediteran, zapadna Afrika			1
– Istočna Europa/Crno more i istočni Mediteran			1
– Zapadna Azija/jugozapadna Azija i sjeveroistočna Afrika			(1)
<i>Larus genei</i>			
– Zapadna Afrika (razmnož.)	2		
– Crno more i Mediteran (razmnož.)		2a	
– Zapadna, jugozapadna i južna Azija (razmnož.)		2a	
<i>Larus melanocephalus</i>			
– Zapadna Europa, Mediteran i sjeverozapadna Afrika		2a	
<i>Larus minutus</i>			
– Srednja i istočna Europa/jugozapadna Europa i zapadni Mediteran		1	
– Zapadna Azija/istočni Mediteran, Crno more i Kaspij		(1)	
<i>Xema sabini fuscus</i>			
– Kanada i Grenland/jugoistočni Atlantik			(1)
<i>Sterna nilotica nilotica</i>			
– Zapadna Europa/zapadna Afrika	2		
– Crno more i istočni Mediteran/istočna Afrika	3c		
– Zapadna i srednja Azija/jugozapadna Azija	2		
<i>Sterna caspia caspia</i>			
– Južna Afrika (razmnož.)	1c		
– Zapadna Afrika (razmnož.)		1	
– Europa (razmnož.)	1c		
– Kaspij (razmnož.)	2		
<i>Sterna maxima albidorsalis</i>			
– Zapadna Afrika (razmnož.)		2a	
<i>Sterna bengalensis bengalensis</i>			
– Zaljev/južna Azija		2a	
<i>Sterna bengalensis par</i>			
– Crveno more/istočna Afrika	3a		
<i>Sterna bengalensis emigrata</i>			
– Južni Mediteran/obale sjeverozapadne i zapadne Afrike	1c		
<i>Sterna bergii bergii</i>			
– Južna Afrika (Angola - Mozambik)	2		
<i>Sterna bergii enigma</i>			
– Madagaskar i Mozambik/južna Afrika	1c		

	A	B	C
<i>Sterna bergii thalassina</i>			
– Istočna Afrika i Sejšeli	1c		
<i>Sterna bergii velox</i>			
– Crveno more i sjeveroistočna Afrika	3a		
<i>Sterna sandvicensis sandvicensis</i>			
– Zapadna Europa/zapadna Afrika		2a	
– Crno more i Mediteran (razmnož.)	3a 3c		
– Zapadna i srednja Azija/jugozapadna i južna Azija		2a	
<i>Sterna dougallii dougallii</i>			
– Južna Afrika	1c		
– Istočna Afrika	3a		
– Europa (razmnož.)	1c		
<i>Sterna dougallii arideensis</i>			
– Madagaskar, Sejšeli i Maskareni	2		
<i>Sterna dougallii bangsi</i>			
– Sjeverno Arapsko more (Oman)	1c		
<i>Sterna vittata vittata</i>			
– Princ Edward, Marion, Crozet i Kerguelen/Južna Afrika	1c		
<i>Sterna vittata tristanensis</i>			
– Tristan da Cunha i Gough/Južna Afrika	1c		
<i>Sterna hirundo hirundo</i>			
– Južna i zapadna Europa (razmnož.)			1
– Sjeverna i istočna Europa (razmnož.)			1
– Zapadna Azija (razmnož.)			(1)
<i>Sterna paradisaea</i>			
– Zapadna Euroazija (razmnož.)			1
<i>Sterna albifrons albifrons</i>			
– Istočni Atlantik (razmnož.)	3b		
– Crno more i istočni Mediteran (razmnož.)	3c		
– Kaspij (razmnož.)	2		
<i>Sterna albifrons guineae</i>			
– Zapadna Afrika (razmnož.)	1c		
<i>Sterna saundersi</i>			
– Zapadni dio južne Azije, Crveno more, Zaljev i istočna Afrika		(1)	
<i>Sterna balaenarum</i>			
– Namibija i južna Afrika/Atlantska obala do Gane	2		
<i>Sterna repressa</i>			
– Zapadni dio južne Azije, Crveno more, Zaljev i istočna Afrika		2c	
<i>Chlidonias hybridus hybridus</i>			
– Zapadna Europa i sjeverozapadna Afrika (razmnož.)	3c		
– Crno more i Istočni Mediteran (razmnož.)			(1)

	A	B	C
– Kaspij		(1)	
<i>Chlidonias hybridus sclateri</i>			
– Istočna Afrika (Kenija i Tanzanija)	1c		
– Južna Afrika (Malawi i Zambija do Južne Afrike)	(2)		
<i>Chlidonias leucopterus</i>			
– Istočna Europa i zapadna Azija/Afrika			(1)
<i>Chlidonias niger niger</i>			
– Europa i zapadna Azija/Atlantska obala Afrike		2c	
RYNCHOPIDAE			
<i>Rynchops flavirostris</i>			
– Obalna zapadna Afrika i srednja Afrika	2		
– Istočna i južna Afrika	2		